

СТИХОТВОРНАЯ «ЛЕТОПИСЬ» НОВО-ИЕРУСАЛИМСКОГО ВОСКРЕСЕНСКОГО МОНАСТЫРЯ

Органичной частью культуры русского барокко XVII в. была виршевая поэзия – жанр, сравнительно новый для древнерусской книжности. Зародившаяся в бурных волнах Смутного времени, она прочно утвердилась в повседневном быту, внося в процесс «книжного строительства» такие черты, как поиск нетривиальных форм выражения мысли и умение заставить читателя включиться в «поиск смыслов».

Никоновскую школу песенной поэзии, сложившуюся в стенах Ново-Иерусалимского Воскресенского монастыря, впервые выделил А. В. Позднеев¹. Он же определил принадлежавший к ней круг поэтов, творивших, главным образом, на рубеже 60-70-х гг. XVII в.: Василий, дьякон Иоанникий, иеродиакон Гerasим Парфенович и Дамаскин, архимандриты Никанор и Герман, вероятно, Карион Истомин и Мардарий Хоников. Однако в статье А. В. Позднеева речь шла о произведениях, бытовавших в рукописных списках. Существенная часть наследия «никоновской» школы, сохранившаяся в стихотворных надписях на территории монастыря, осталась без внимания исследователя, за исключением разве того, что надписи, с оттенком некоторого пренебрежения названные «виршами», были противопоставлены «книжным песням», как, очевидно, образцам более высокого литературного «штиля». Конечно, стихотворные надписи Ново-Иерусалимского монастыря, высеченные на белокаменных плитах, носили прикладной характер, но без них характеристика «никоновской» (а точнее Ново-Иерусалимской) поэтической школы остается весьма однобокой.

Поэтическую школу отличают прежде всего единство идей и стиля – и, вместе с тем, глубокая индивидуальность произведений каждого ее представителя. В полном смысле слова духовным отцом Ново-Иерусалимской школы был патриарх Никон. Ее традиции были созданы иноками, не только лично знавшими патриарха, но и бывшими духовно близкими ему людьми. Поэтому главной своей задачей они считали увековечивание памяти опального главы Русской Церкви и основателя Ново-Иерусалимской обители. Отсюда – монументальность стихотворных текстов Ново-

Иерусалимской школы, то есть неразрывная их связь с архитектурой, обеспечивавшая виршам массового читателя, и близость к распространенному в античной латинской эпиграфике жанру элогия, сочетавшего в себе черты почетной и надгробной надписей². А это выдает как знакомство стихотворцев с европейской культурной традицией, так и пронесенную через всю жизнь глубокую благодарность к своему духовному отцу.

Однако, говоря о белокаменных плитах, увековечивших вирши главных представителей этой школы, – архимандритов Германа и Никанора – необходимо помнить, что они составляли единое целое с эпиграфическим «проскинитарием» по монастырю, значительная часть которого была опубликована архимандритом Леонидом (Кавелиным)³ и Г. М. Зеленской⁴. Входящая в «проскинитарий» стихотворная «летопись» Ново-Иерусалимского монастыря – по всей вероятности, самая обширная русская надпись XVII в. – вырезана на четырех белокаменных плитах, установленных на западном портале Голгофского придела с правой стороны у южного входа в Воскресенский собор.

Древнейшие ее списки содержат две рукописи. Первая происходит из библиотеки Ташкентского Государственного университета⁵. Составленная в конце XVII – начале XVIII в., она, насколько можно судить, помимо списков с ново-иерусалимских надписей содержала «Сказание о начале Ново-Иерусалимского монастыря» и «Известие о рождении и воспитании и о житии святейшего Никона, патриарха Московского и всея Руси», составленное Иоанном Шушериным. Рукопись открывалась списком с «летописи» архимандрита Никанора, озаглавленном «Летописец сея святыя обители Воскресенския, еже есть Новый Иерусалим». Переписчик воспринимал надпись как прозаический текст, так что в списке переставлены многие слова, добавлены отсутствующие в надписи пояснения. Второй список находится в рукописи из собрания В. М. Ундольского⁶. Она открывалась Повестью об Удоне, епископе Мекленбургском, занимавшей лл. 1-113, но впоследствии утраченной (сохранился последний лист). Описание надписей Ново-Иерусалимского монастыря начинается непосредственно за последней фразой Повести на л. 113 об. и занимает оставшуюся часть рукописи. Оно состоит из трех частей, переписанных тремя разными почерками. В первой, написанной первым почерком (Лл. 113 об. – 120), переписаны наиболее обширные по объему надписи Воскресенского собора, содержащие элементы назидания. Эти надписи списывались визуально, о чем свидетельствуют расхождения с Описью Остолопова, в частности, наличие отсутствующих в ней частей текста отдельных надписей, разные варианты прочтения отдельных слов, а также пропуски надстрочных букв, плохо читавшихся с большого расстояния, или – по невнимательности или усталости глаз – отдельных слов. В этой части утрачены два листа, где была списана надпись, традиционно помещаемая на иконе Божьей Матери «Нечаянная Радость». Вторая часть рукописи (Лл. 121-135), написанная

двумя разными почерками, включила надписи, появившиеся между 1686 и 1710 гг. и потому отсутствовавшие в Описи. С ними объединена копия списка с остолоповской Описи, включая имевшуюся в нем помету «Списано в монастыре Воскресенском лета 7196 го месяца июня в 20 день верно». До середины л. 133 об. эта часть писана вторым почерком, далее – до конца рукописи – третьим. Бумага голландская, филигрань – «Герб Амстердама – FM». (Дианова, № 317)⁷, что говорит о том, что копия была сделана на рубеже 10-20-х гг. XVIII в. По составу она почти полностью совпадает со списком, по которому архимандрит Леонид опубликовал надписи из Воскресенского собора Ново-Иерусалимского монастыря⁸. Исключение составляет время переписки Описи: в рукописи, находившейся у архимандрита Леонида значилось 20 июня 7193/1685 г., в рукописи из собрания В. М. Ундольского – 20 июня 7196/1688 г. Характерно, что в последней изначально не имелось списков с надписей, находящихся в ее первой части. Отсутствуют они и в публикации 1870 г. Может быть (если только признать ошибку в прочтении последней цифры в годе переписки Описи), он использовал для публикации именно эту рукопись? Однако полной уверенности в идентичности обеих списков нет: рукопись из собрания В. М. Ундольского содержит достаточное количество списков с надписей, либо отсутствующих в публикации 1870 г., либо включенных в нее фрагментарно. При этом публикацию 1876 г. попала только часть этих надписей – и то, тех, что сохранились в монастыре в это время, к тому же с солидными разночтениями по сравнению со списком из собрания В. М. Ундольского.

Однако, как кажется, первая часть рукописи была выполнена после обрушения свода ротонды в 1723 г., так как список изразцовой надписи, идущей по периметру ее основания, имеет весьма интересные отличия от списка той же надписи в Описи Остолопова. Последние, по моему мнению, могли быть вызваны разрушением центральной части надписи. *Terminus ante quem* для времени составления Описания, таким образом, определяется 1731 г. – годом начала реставрационных работ под руководством И.Ф. Мичурина. Это не противоречит срокам залежности бумаги, для XVIII в. определяемым в пределах пяти лет⁹. При этом палеография рукописи все же свидетельствует, что Описание было составлено лет на пять раньше начала реставрации, вскоре после 1723 г.

Переписчик весьма точно скопировал текст «летописи» непосредственно с надписи. Разночтения с нею касаются главным образом индивидуальных особенностей его почерка – преимущественным употреблением «w» вместо «o», «i» вместо «и» и «и» перед гласными, а также пропусками надстрочных букв и – в редких случаях – перестановкой слов, неизбежной при визуальном копировании надписей большого объема.

В XIX в. «летопись» издавалась пять раз. Впервые она была издана известным знатоком московских древностей К. Я. Тромониным отдельной брошюрой в 1841 г. по рукописному списку, местонахождение которого в

настоящее время неизвестно¹⁰. При переиздании «летописи» в сборнике «Достопамятности Москвы» К. Я. Тромонин сверил опубликованный текст с надписью¹¹. В 70-е гг. XIX в. «летопись» трижды издал архимандрит Леонид (Кавелин) по бывшей в его руках рукописи XVIII в., озаглавленной так же, как и список из библиотеки Ташкентского ГУ, но имевшей существенные разночтения как с ним, так и с самой надписью¹². Публикации были сделаны гражданским шрифтом, а стихи, за исключением издания в «Достопамятностях Москвы», располагались в один столбец, что искажало композицию стихотворения и нарушало авторский замысел. В XX в. «летопись» почти не привлекала внимания исследователей. К тому же знакомство с ней только по публикации архимандрита Леонида обычно вызывало мнение о невысоких литературных достоинствах этого памятника русской книжности и эпиграфики XVII в.¹³ В 2002 г. вышла монография Г. М. Зеленской, опубликовавшей стихотворную «летопись» в собственной копии гражданским шрифтом, но с сохранением буквенной цифири¹⁴.

В настоящей статье текст «летописи» впервые публикуется по «каменному» оригиналу – в соответствии с правилами, принятыми при публикации эпиграфических источников. Утраченные к настоящему времени строки восстановлены по древнейшим спискам и заключены в квадратные скобки. Разночтения с рукописями и предыдущими изданиями даны в леммах.

Высота верхних плит 80 см, ширина левой – 83,5 см, правой – 74,5 см; высота нижней левой плиты 2,12 м, ширина – 83,5 см; высота правой плиты 215 см, ширина – 74,5 см. Высота строк 4 – 4,5 см. Высота букв в последних, нижних, строках 2,5 см. Буквы прочерчены по графье. Каждая плита разделена на две части, так что в каждой нечетные строки находятся с левой стороны, а четные – с правой и разделены точками. Последняя строка в надписи 2 отделена от основного текста растительным орнаментом. Одной из характерных палеографических особенностей надписи является смещение начертаний букв ъ и ѱ; Ѡ и ѡ, что типично для строительных надписей второй половины 80-х – конца 90-х гг. XVII в. Слова, не связанные со стихотворным размером, но вставленные для ясности текста, в надписи заключены в квадратные скобки – случай, уникальный в древнерусской эпиграфике.

Надпись имеет многочисленные механические повреждения текста, впрочем, легко восстанавливаемые по сохранившимся с нее спискам конца XVII – начала XVIII в.

Крайние буквы строк плит 1-4 (за исключением строк 52) образуют акrostих. Составляющие его буквы и квадратные скобки выкрашены красной краской, остальные – прокрашены черной, что сближает надпись с рукописями, где первые буквы акrostиха также выделялись красными буквами¹⁵. По начальным буквам строк в надписи читается акrostих (в квадратных скобках отмечено число строк, в него не входящих): (1 лев.) [3]

воскресенск (2 лев.) аго сего монастыря грешнои архимандрит ни (3 лев.) [2]канорис на[1]писа (4 лев.) л сню [5] сло[10]жнѣю т[1]аблицѣ (1 прав.) [2] о всем прочита (2 прав.) ющим дл[1]ж веденига когда бе швнтел сиа и церко (3 прав.) в строит начета (4 прав.) и кто [4] всем[13]ч строител бѣ.

Показателен сознательный грецизм, допущенный в акrostихе: «никанорис» – обычная «подпись» архимандрита Никанора.

На плите 4 помещена крупная вставка, нарушающая акrostих – стк. 19-39. По смыслу она делится на две части. Первая (стк. 19-23) – посвящена погребению патриарха Никона, вторая (24-39) – благоволению к обители царствующим особ – и в первую очередь великой княжны Татьяны Михайловны, которая, согласно монастырской летописи, пожертвовала «из своея государския комнаты сосуды златые и серебряные, украси Евангелие святое драгоценное и воздухи драгие... такжеже и кресты златые и серебряные устрои... и иконостас великий... и местные и аналойные иконы... Ризами и стихарями, епитрахиллями, поручами и поясами из материй драгоценных, книгами и всякими утварями... всем удоволи неоскудно, и денежныя казны к совершению Божия церкви доволно даде»¹⁶.

В левой части плиты 4 вставка разделена тремя строками (стк. 24Л-26Л), начальные буквы которых относятся к основному акrostиху и одновременно составляют еще один акrostих, связывающий строки вставки, – «вгтоє словом». Возможно, начальные буквы стк. 37Л-39Л – кгг – образуют «цепку» с начальными буквами основного акrostиха в стк. 41Л-43Л, что дает еще одно акrostишное слово с намеренным грецизмом – «кгжнѣю». Начальные буквы правых строк вставки акrostиха не образуют. Весьма вероятно, что эта вставка появилась уже в процессе резки надписи на плите, так как продолжение «летописи», начиная со стк. 41, может быть отнесено и к царю Федору Алексеевичу.

Таким образом, согласно акrostиху, автором стихотворной летописи является Никанор, архимандрит Воскресенского Ново-Иерусалимского монастыря в 1686-1698 гг.¹⁷

А. М. Панченко, знакомый с надписью по публикации архимандрита Леонида (Кавелина), считает, что акrostишная фраза искажена в результате поновления текста¹⁸. Действительности это не соответствует. Во-первых, позднейшие переписчики и издатели замысла о. Никанора не поняли и квадратные скобки не воспроизводили, а, во-вторых, архимандрит Леонид опубликовал текст «летописи» по рукописи XVIII в., имевшей существенные разночтения с надписью. В-третьих, публикация стихотворного текста была осуществлена сплошным столбцом, что привело к «размыванию» акrostиха, а буквенная цифирь была заменена арабскими цифрами, не вписывающимися в акrostих. Наконец, известные филологи подходили к

памятникам ново-иерусалимской эпиграфической поэзии как к книжным текстам, где была принята иная система оформления акrostихов: стихи писались столбиком, а первые буквы акrostихов либо выделялись красными чернилами, либо писались рядом с текстом стихотворения¹⁹.

Традиции ново-иерусалимской школы эпиграфической поэзии показывают обратное: при расположении четных строф «*виршей*» в левой половине надписи, а нечетных – в правой можно было добиваться *любой* формы акrostиха: по первым буквам четных или нечетных строк и даже дважды – по последним буквам любой строки. По этому поводу можно даже сказать, что о. Никанор углубил традиции своего предшественника – известного мастера акrostиха архимандрита Германа, который составлял акrostихи только по первым буквам нечетных строк и последним буквам обеих строк. Стихотворная «летопись» закрепила еще одну традицию Ново-Иерусалимской школы, заложенную архимандритом Германом в стихотворных эпитафиях патриарху Никону, – стремление «рассказать о времени и человеке», тему пока еще непривычную для русского виршеписательства того времени. И эта тема – судьба патриарха Никона и судьба основанной им Ново-Иерусалимской обители – красной нитью проходит через все творение о. Никанора. Говоря иначе, его произведение выполняло ту же роль, что и «Известие» Иоанна Шушерина, только в иной, стихотворной, форме, более сложной для творчества, но – более простой для восприятия.

Вместе с тем, в отличие от предшественника, автор «летописи» держался традиций, сложившихся на заре русского виршеписательства – в первой половине XVII в. Хотя в поэзии его времени возобладало силлабическое стихотворчество, основанное на равносложности строк и их метрической упорядоченности, автор «летописи» творил в традициях досиллабического виршеписательства. В его стихах 13-ти сложные строки чередуются с 12-ти, 14-ти и даже 15-ти сложными, а многие римфы далеки от точности²⁰.

Точное время создания «летописи» неизвестно. Опись Бориса Остолопова фиксирует на ее месте иную надпись²¹. Имевшая также большой объем, по содержанию она разделялась на две части: в первой было записано поучение о душеполезности жертвования средств на храм, обильно снабженное цитатами из библейских книг и святоотеческих трудов, во второй – содержалась запись о строительстве и освящении Воскресенского собора. Сам автор «летописи», архимандрит Никанор, отметил, что его «летопись» была создана «и^м н.стоіаціи^м лѣто^м» (4, стк. 52Л), то есть в год освящения Воскресенского храма и, следовательно, появилась (по крайней мере на бумаге) в 1685 г.: между 20 февраля – датой снятия монастырской копии с Описи Остолопова – и 31 августа – последним днем 7193/1685 г. Но упоминание «настоящего (то есть 1685 г. – А. А.) лета» – не более, чем «литературный штамп», распространенный как в древнерусской книжности, так

и в деловой письменности, который на деле не нес конкретной информации о дате, а лишь обозначал год, отстоящий от предстоящего события на неопределенное время. В данном случае совершенно ясно, что «летопись» не могла быть создана ранее 16 января 1686 г. – дня рукоположения о. Никанора в архимандриты Ново-Иерусалимской обители²². Но «летопись» не могла быть написана и позднее 7 января 1691 г., так как упоминание о святыне, пожалованной монастырю в этот день царевной Татьяной Михайловной, – десной руки святой великомученицы Татьяны, в «летописи» отсутствует. Возможно, на верхнюю дату дату создания надписи косвенно указывает фраза «щитъ вѣры» (2. Стк. 16П). Так назывался полемический трактат архиепископа Холмогорского и Важеского Афанасия, заверченный им в начале 1690 г. и по благословию патриарха Иоакима подготовленный к печати, но так и не изданный и сохранившийся в нескольких списках. Надо сказать, что митрополит Афанасий часто бывал в Москве, собирая в монастырских библиотеках материал для своего труда, а также по церковным делам – в частности, участвовал в освящении Воскресенского собора Ново-Иерусалимского монастыря в январе 1685 г.²³ Возможно, упоминание «щита веры» в стихотворной летописи обязано знакомству с его трудом архимандрита Никанора.

Видимо, «летопись» существовала в нескольких редакциях: первая (краткая), созданная архимандритом Никанором, не нашла отражения в надписи, вторая – была дополнена вставками самим автором. Третья – была отредактирована (если не сказать точнее – искажена) переписчиками «летописи». Труднее определить время изготовления плит с «летописью» и их установки у западного внешнего портала Голгофской церкви. Во всяком случае, в середине 20-х гг. XVIII в., когда была скопирована предшествующая ей надпись в первой части рукописи из собрания В.М. Ундольского, «летопись» уже занимала нынешнее место: ее список имеется в той же рукописи. Правда, в отличие от Описи Остолопова, где первая надпись названа таблицей, «что поставлена с приходу под Голгофою от южной страны по правую сторону от великих врат»²⁴ и дана полностью, в первой части рукописи из собрания В. М. Ундольского отмечено, что данная надпись «приставлена с приходу под Голгофою от южных стран по правую сторону великих врат»²⁵ и скопирована только ее первая половина. При этом в конце списка две примерно равные по объему фразы (в 120 и 130 букв), завершающие список с надписи, в отличие от Описи, переставлены местами. На мой взгляд, это свидетельствует о том, что первая надпись, как и «летопись», была высечена на не менее чем шести белокаменных плитах и установлена в день освящения обители. Правая ее часть, не отраженная в рукописи из собрания В. М. Ундольского, к моменту ее переписки была демонтирована, а две плиты меньшего размера, как и отметил составитель рукописи, были «приставлены» к стене, но не в том порядке, в каком они находились первоначально.

Если основываться на датировке Описания ново-иерусалимских надписей временем после 1723 г., составитель которого видел надписи, отраженные в Описи Остолопова, частично демонтированными, тогда необходимо признать, что установка «летописи» состоялась, как минимум, в начале 20-х гг. XVIII в. параллельно с демонтажем предшествующей ей надписи. Это же, видимо, подтверждает и то, что список с нее в Описании выполнен другим почерком и находится вместе со списками с надписей, самая поздняя из которых – Сказание об иконе Божьей Матери Троеручицы (также принадлежащее архимандриту Никанору) – была установлена в августе 1710 г. С другой стороны, этому заключению противоречит то, что по палеографическим признакам: рука резчика «летописи» находит полные аналогии в белокаменных плитах «эпиграфического проскинитария», установленных во второй половине 80-х – первой половине 90-х гг. XVII в. Так что более чем 40-летний промежуток между идентичными по шрифту надписями более чем маловероятен. Противоречит гипотезе о позднем происхождении «летописи» и то, что старейший из ее сохранившихся списков, хранящийся в библиотеке Ташкентского ГУ, датируется рубежом XVII-XVIII вв. Наконец, концептуально – данная надпись является своего рода введением к «каменному путеводителю» и берет на себя образно-тектоническую связь с окружающим пространством²⁶ – «летопись» все же принадлежит времени архимандрии Никанора. Значит, *terminus post quem* – время, после которого «летопись» не могла быть установлена, лежит в пределах начала 1696 г. – времени, когда еще соправительствовали Петр I и Иван V Алексеевичи (последний, упоминаемый в «летописи» как царствующий, умер 29 января 1696 г.), а сам автор – архимандрит Никанор – оставался предстоятелем Ново-Иерусалимской обители. За данный промежуток – 1690-1696 гг. – в монастыре велись крупные строительные работы. В 1690 г. на средства царевны Татьяны Михайловны была обновлена и заново освящена церковь Иоанна Предтечи, 13 декабря 1692 г. – был освящен храм Рождества Христова, также построенный на ее средства²⁷. 22 июня 1694 г. состоялось освящение купола ротонды Воскресенского собора²⁸. Из этих дат наиболее предпочтительной является 1690 г. Во-первых, ремонтные работы велись в непосредственной близости от места установки «летописи». Во-вторых, для нового иконостаса Предтеченской церкви были выполнены четыре белокаменные плиты с надписями. В-третьих, средства для этих работ были выделены царевной Татьяной Михайловной, что и могло повлечь за собой изменения в первоначальной редакции «летописи». Ведь вставка, нарушающая акростих, как раз и касалась заслуг царевны в украшении и обустройстве обители. Наконец, работы проводились до пожертвования в Ново-Иерусалимский монастырь десной руки великомученицы Татьяны. Следовательно, белокаменные плиты со стихотворной «летописью» архимандрита Никанора, скорее всего, были выполнены и установлены одновременно с освящением церкви Иоанна Предтечи.

Таким образом, «летопись» стала своего рода введением к «эпиграфическому проскинитарию» по Воскресенскому собору, взяв на себя образно-тектоническую связь с окружающим пространством²⁹. В настоящее время надпись является объектом поклонения среди прихожанок собора, которые считают ее списком «всех умерших».

1-2. Левая таблица.

Лигатуры: стк. 1Л – аб и ли в слове «таблица», аа в слове «слобзнаа», гав в слове «авѣ»; стк. 1П – ли в слове «обители»; стк. 2Л – ак в слове «како», имъ в слове «кимъ», тр и ти в слове «стронти», ытъ в слове «бытъ»; стк. 2П – цр в слове «цркви», иц в слове «велиць», ан в слове «описано», ть в слове «естъ»; стк. 3Л – чи и лю в слове «читателю», ны в слове «честны», нь в слове «воньми», нган в слове «внгано»; стк. 3П – ти в слове «истино», ан в слове «описано», гав в слове «авно»; 4Л – цр и тв в слове «црство», ав в слове «державы», аг, ти, ша и гw в слове «благочетивъ ша^{гw}»; стк. 4П – ик и аг в слове «великаго», др в слове «гдр», цр в слове «цр», ти в слове «тишаншаго»; стк. 5Л – аг и ив в слове «благчетива»; стк. 5П – тр и ашн в слове «страшна», аг в слове «враго», пр, ив и ны в слове «противны», лю и ив в слове «хрстолюбива»; стк. 6Л – ам в слове «самодежца», иа в слове «алеина»; стк. 6П – пр в слове «прадѣ», цр и тв в слове «црства», лѣ и ди в слове «налѣдича»; стк. 7Л – тв в слове «кнжствъ», ицр и тв в словосочетании «црствъ», мн и ги в слове «многи», ла в слове «обладателя»; стк. 7П – аг в слове «моско^вскаго», лик и аг в слове «великаго», пр, ав и ла в слове «правителя»; стк. 8Л – ик и иа в слове «великия», лы в словах «малыа» и «бѣлыа»; стк. 8П – пр и ав в слове «право», анга в слове «храня», лю в слове «люди», аг и ти в слове «благочетивыа»; стк. 9Л – пр, ав и ив в слове «правившъ», мн в слове «комло», цр в слове «цркви», ты в слове «стыа»; стк. 9П – аг в слове «российскаго», др и тв в слове «гдрства», лю в слове «люди»; стк. 10Л – ты в слове «стыа», пр, ав (дважды) и ны в слове «православныа»; стк. 10П – мн и лю в слове «ккомителю», апр, тив и ны в словосочетании «на противныа», лы в слове «злы», тр в слове «ветры»; стк. 11Л – ар и ты в слове «архипастыре», аш и му в слове «высоча ше^{mv}»; стк. 11П – му в слове «чстньше^{mv}», ар в слове «архнерею»; стк. 12Л – ик в слове «никонъ», ар в слове «архнепкопъ», гр в

слове «градá»; стк. 12П – тр и ар в слове «патрiархъ»; стк. 13Л – аг и ти в слове «бл̄гочестни», цр в слове «цр̄кѣнѣ», пр, ав и ни в слове «правлѣнии»; стк. 13П – тв в слове «твѣдо», мъ в слове «всáкомъ», ан в слове «хранѣнии»; стк. 14Л – аг и ти в слове «бл̄гочестнiю», ѣр в слове «вѣрѣ», ав в слове «натáвлага»; стк. 14П – ак в слове «áки», ти и ны в слове «iстинныа»; пр, ав и ла в слове «исправлáга»; стк. 15Л – пр и ан в слове «преданиѣ»; стк. 15П – ны в слове «юныа», ар в слове «старыа»; стк. 16Л – анги в слове «дóнгаа», пр и ир в слове «презираа»; стк. 16П – ани в слове «рáни», пр и ир в слове «прóираа»; стк. 17Л – аг и ти в слове «бл̄гчѣтни», ти и ны в слове «iстинныа»; стк. 17П – ан в слове «хр̄тiанскиа», пр и ины в слове «прiины», ани в слове «хранiтель»; стк. 18Л – цр в слове «цр̄а», аг и ти в слове «бл̄гочестива»; стк. 18П – ми в слове «мн̄три»; стк. 19Л – дн в слове «доднѣ», гак в слове «iако», ти в слове «свѣтило»; стк. 19П – ив и габ в словосочетании «дiвнага бо», ни в слове «нi», чю в слове «чюдеса», пр в слове «прiно», аю в слове «бывáютъ»; стк. 20Л – ак в слове «тáко», ив в слове «извóлившъ»; стк. 20П – ты в слове «цѣроты», ав в словосочетании «на всѣх»; стк. 21Л – ага в слове «пѣвага», пр в слове «прекрáсна»; стк. 21П – пр в слове «прѣла́на»; стк. 22Л – лѣ в слове «лѣто», ам в слове «а́дама», з и гв в обозначении года; стк. 23П – аш в слове «iкрашѣ», гац в словосочетании «iа цвѣто»; стк. 25Л – ам в словосочетании «на мóрѣ», ан в слове «окнiанѣ»; стк. 25П – ив и ны в слове «дiвныа»; стк. 26П – аш в слове «дража́ши»; стк. 27Л – аг в слове «стаго», ив и аг в слове «живóвора́цаго»; стк. 27П – гв в слове «нiше»; стк. 28Л – ар в слове «нарече»; стк. 29Л – ав и аю в слове «плáвающим», амр в словосочетании «на мóрѣ»; стк. 29П – гак в слове «iако», пр в слове «прѣвѣтла»; стк. 30Л – тн в слове «ра́дотно», пр и гац в слове «приходáци»; стк. 30П – мѹ в слове «твое»; ан в слове «по́ланáса», ак в слове «вáко», аг в слове «гáголю»; стк. 31Л – пн в слове «о́писю»; стк. 31П – ан в слове «вели́цѣ», цр в слове «цр̄кви», ам в слове «о́знамену́»; стк. 32Л – да в слове «гда»; стк. 32П – аг в слове «гáголю», ти в слове «начáтнн»; стк. 33Л – гв в слове «рѣе», ар в слове «патрiархъ», ни в слове «никò»; стк. 33П – цр в слове «цр̄квь»; стк. 34Л – пр, ав и ив в слове «правнiшъ», мѹ в слове «емѹ», пр в слове «престóлъ», аш в слове «патрiаши»; стк. 34П – нi в

слове «ап̑гаск^на», цр в слове «цр̑кви», ар в слове «стар̑шій»; стк. 35Л – мн в слове «мн̑стрь»; стк. 35П – ни в слове «ни^м», ны в слове «сц̑ённы», ар в слове «арх̑иер̑скій»; стк. 36Л – аг в слове «древ̑ан̑аго»; стк. 36П – ни в слове «в̑окрес̑енна», аг в слове «тридн̑е^наго»; стк. 37Л – мц в слове «мца»; стк. 38Л – цр в слове «цр̑ь», аг в слове «бл̑гов̑ѣрныи»; стк. 38П – лга в слове «волга[ра]», цр в слове «цр̑кнй», пр в слове «пр̑иов̑щенй»; стк. 39Л – ам в слове «храма»; стк. 39П – цр в слове «цр̑ь», мн в слове «мн̑тра»; стк. 40Л – ав в слове «сл̑ава»; стк. 40П – ак в слове «таков̑о», анв в словосочетании «зд̑ан̑и в», мѣ в слове «мѣ^тѣ»; стк. 41Л – шпр в словосочетании «ст̑ѣш̑и при[зывает]»; стк. 41П – гашн в слове «в̑аши», дани в слове «зд̑ание», аѣ в слове «жел̑ѣ^тѣ»; стк. 42Л – им в слове «дош̑ешима»; стк. 42П – ав в слове «лавры»; стк. 43Л – мѣ в слове «мѣ^та», гв в слове «се^г», аш и ир в словосочетании «на широт̑ѣ», пр, тр и антв в слове «пр̑от̑ран̑т̑ва»; стк. 43П – лю в слове «возлюбиста», мц в слове «в̑ац̑е»; стк. 44Л – цр в слове «цр̑ь», аг и ти в слове «бл̑гоч̑етив̑ы»; стк. 44П – слово «им̑а», ак в слове «та̑ко», ар в слове «нареч̑е»; стк. 45Л – ли в слове «іер̑ли^м», мн и тр в слове «мн̑трь»; стк. 45П – так в слове «та̑ко», др и ни в слове «древни», ли в слове «нер̑у̑лим», ти в слове «пал̑ети[ински]»; стк. 46Л – ав в слово сочетания «да б̑уд̑е», ан в слове «зв̑ание», ли в слове «об̑и̑тели», чн в слове «вѣ̑чно»; стк. 46П – слово «им̑а», аг в слове «ста̑го», слово «вѣ̑», чѣ в слове «чѣ^т[нв]»; стк. 47Л – пи и ан в слове «пис̑ание^м»; стк. 47П – цр в слове «цр̑ь», аг и тив в слове «бл̑гоч̑етив̑ы», мн в слове «мн̑ение»; стк. 48Л – лю в слове «гл̑ю̑т̑ъ», так в слове «та̑ко», ик в слове «ні̑к̑о», ам̑ в слове «сам̑ъ», пр в слове «прореч̑е»; стк. 48П – ли в слове «іер̑ли^м», ак в слове «та̑ко», цр в слове «цр̑ь»; стк. 49Л – ани в слове «пи̑ание», три в слове «патри̑ах̑ъ», жи в слове «влож̑и»; стк. 49П – ад в слове «ра̑ди», чн и аг в слове «вѣ̑чнаго», аг и ина в слове «бл̑го̑лов̑енна»; стк. 50Л – гашн и гв в слове «на̑то̑и̑ца^г», лѣ в слове «лѣ^та», мир и нна в слове «мира̑д̑ан̑на», гв в обозначении года; 50П – т̑ъ в слове «кр̑ст̑ъ», цн и ина в слове «во̑лоц̑енна»; стк. 51Л – ви и тв в слове «свид̑ѣ̑т̑ств̑е»; стк. 51П – аг в словосочетании «на гор̑ѣ», ам и ны в слове «ка̑м̑ены»; стк. 52Л – лѣз в слове «пол̑ѣзна», по в слове «пон̑ати». Кроме того, в сткк. 6П (слово цр̑ства), 7Л (слово цр̑ств̑ъ), 36П (слово ѣть), 43П (слово пр̑от̑ран̑т̑ва), 44Л (слово бл̑гоч̑етив̑ы), 47П (слово

БЛГОЧѢТИВЫ) верхняя переключина буквы т удлинена влево и играет роль титла над надстрочной буквой с.

1. Плита 1

таблица сѣ сложнага мѣѣ	1	в ней же сѣть ѿ обѣтели се"
положи ^{сѣ} а		описасѣ
како когда і кимъ строити	2	і о цркви се" велицѣ" описано
нача ^{тѣ} а бытѣ		ѣсть
читателю честны" вонми о се ^м	3	о се ^м во здѣ исти"но описано
внѣно		ѣвно
во црство дѣжавы	4	великаго гдрѣ црѣ тишаншаго
блгочѣтивѣ"ша ^{гѣ}		
ѿ хрстѣ бѣѣ вѣна і блгчѣтива	5	страшна враго ^м противны ^м і
самодѣжца алѣзѣна миха"ловича	6	хрстолюбѣва
		ѣже о прадѣ свой црѣтва
		налѣдича
кнѣствѣ црѣтѣ і многѣ земѣ	7	моско ^в скаго великаго кнѣзѣ
обладателя		правѣтеля
россиѣ всеѣ великиа малыа	8	право хранѣ всѣ люди
бѣлыа		блгочѣтивыа
егда правнѣшѣ комѣло цркви	9	росси ^н скаго гдрѣтва люди
сѣтыа		чѣтныа
сѣтыа правослѣвныа нѣшеа вѣры	10	вкомѣтелю на противныа слѣ
		вѣтры
ѣже во архипѣстырѣ высоча"ше ^м	11	чѣтнѣше ^м архнерѣю и
		сѣтѣше ^м
ніконѣ архипѣкопѣ москвы грѣда	12	і всеѣ росси"патриархѣ си
		стада
сѣи во блгочѣстни і црков ^н о ^м	13	твѣдо повнѣзѣса во сѣкомѣ

<p>правлѣни ко бл҃гочестию і вѣрѣ всѣ наѣвала</p>	<p>хранѣни 14 ѡки оцъ слово ѡстинны^а исправлѣга</p>
<p>2. Плита 2</p>	
<p>апостолски^а преданиѣ^а і стѣхъ оцъ</p>	<p>15 ѡныа і старыа ѡча ѡки оцъ</p>
<p>[го]ндаго іца долнага вса презираа</p>	<p>16 щитъ вѣры імѣ к рани вѣсо прѣраа</p>
<p>о бл҃гчѣтти истины^а быс ревниѣтель</p>	<p>17 ѡ вѣры хрѣтѣанскиа прины хранѣтель</p>
<p>совѣто^а црл бл҃гочестива ѡи собора</p>	<p>18 мнѣтри три построѣ монахо^а збора</p>
<p>ѣсть же і додне ѡако свѣтило силю</p>	<p>19 дѣвнага бо в нѣ чюдеса прино бывають</p>
<p>гда^а вгѣ тако изволившѣ быти собира</p>	<p>20 любезнѣ цѣроты своа на всѣх ѡанти</p>
<p>обитѣ пѣвага ѡверскаа прекрасна</p>	<p>21 аже ѡмать соборница в себѣ прѣлава</p>
<p>[в лѣто ѡ адама ѣзрѣа^а</p>	<p>22 ѡ рожѣтва жѣ хрѣтова ахнѣ го]</p>
<p>мѣре вѣна ѡбра^а стѣ чюдѣборныи</p>	<p>23 вѣсь ѡкраше^а златѣ^а перло^а га^а цвѣто^а зорны</p>
<p>ѡвще жѣтѣлѣтво в сѣ обитѣлѣ ѡмѣще</p>	<p>24 ѣже есть ко спасѣнѣю пѣтѣ^а текуще</p>
<p>на морѣ ѡкнанѣ втораа обитѣль чюдѣборитѣ</p>	<p>25 дѣвны^а вѣ там крѣтъ ѡстроѣ^а чюдѣборитѣ</p>
<p>а аже в не^а положѣно і стѣхъ моцѣй</p>	<p>26 ѣсть бо не^а нѣе двою^а со^а дражаши^а вѣце^а</p>

- 27 стаго і живоворѣцаго дрѣва
часть хрѣта часть
- 28 той же мнѣтръ нарече стаурѣ по
рѣкъ словѣнскѣ
- 29 ѿбо видѣмъ ѣсть всѣмъ плаваюцимъ
на морѣ остроувѣ
- 30 радѣтно приходѣицимъ то крѣтъ
цѣлѣю [вѣко] гл҃голю
- 31 ѿсно во ѿ обители сей описѣю
о знамену
- 32 гдѣ и҃са хрѣта воскресѣни
свершенѣи
- 33 рѣе^{гѣ} го^{ау} [свѣтѣ^ши патриархъ
нико^т] зда^т нача
иско^ча
- 34 ѣще правѣвш^ѣ престолѣ
патриашн старшѣи
- 35 шествѣи творѣ в сей мнѣстръ
воскрѣсѣ скин
- 36 на ѡсценѣе сн храма дрѣва наго
архиере^{ск}и
- 37 ѡсценѣиу в[ывшѣ] мѣца и҃она
тридне^{на}го
- 38 и вѣ тѣ црѣ блговѣрныи на
сн днѣ
- 39 ѡсценѣи храма того
приовценѣи
- 40 ѡдне по ѡсценѣи храма того
ид[е] црѣ со стѣ^шим ѡкрѣтъ
- 41 радѣста і слава хрѣта вѣга ѡ
мнѣтра сего
- 42 хрѣта вѣга в помощѣ стѣ^ши
таковѣ дѣло наче^ше здѣи в
мѣтѣ се^м
- при[зывает] желѣ^т
- 43 і дошѣшима ѿма горы ѣлео[на]
лавры сѣа к востѡку вѣ

мѣта се ^г на широтѣ	43	прáмо ж сѣна сюдѹ и сюдѹ і возлюбиста ѣ
протрантѣ зрѣш[е]		вѣщѣ
ѣвие црѣ бл҃гочѣтивы" сѣще рече	44	ѣмѣ мнѣтыр[ю] сѣмѹ тако
нѣвы" іерлѣм" мнѣтрѣ воскресѣ"скі	45	ѣ тако же дрѣвни нерѣлѣм нарече
да бѣде звáніе сѣ обѣтели вѣчно	46	ѣмѣ во то и сѣаго града бѣ палѣти[ински]
рѣкѣ своѣл писáніемъ изъ образі	47	чѣт[нв] црѣ бл҃гочѣтивы" мнѣнне всѣ[х]
ѣже глѣютѣ тако нѣко" самѣ	48	ѣже нѣвы" іерлѣм" [тако во] ѣрзи]
прорече		црѣ нарече[е]
то писáніе патрѣхѣ в' ковчежѣ	49	рѣди вѣчнаго бл҃гословѣнѣа положи
вложи		положи
нѣтоіаца ^г лѣта ѡ мира ^з дѣнѣа	50	крѣтѣ вѣрѣзи ѡ хрѣтѣва во"лоцѣнѣа [ахнзго]
[зрѣс ^г ан н' о"тлѣрл]		
ѣ свидѣтѣствѣ ѡ сѣ" тѣн	51	[ѡный] крѣстѣ на горѣ елѣѣнѣ кѣмѣ" нѣ"
вѣрѣже" н[ыи]		
хотѣщѣ гавна тѣ ѣмѣ познѣти	52	ізвѣли краегранесне читѣти

В рукописных списках стихотворный текст предварен заголовком, отсутствующим в надписи: «лѣтописецъ сѣа обители свѣтѣа вѣскресѣнскіе еже естъ нѣвыи іерлѣмѣ» (Летописец); «Летописец сея свѣтѣа обители Воскресенския, еже естъ Нѣвыи Іерусалим» (список 80-х гг. XVIII в., архим. Леонид). *Ил. сѣл] сѣ* – Описание. *слѣжнѣа] слѣнал* – Летописец. *слѣжнѣа* – Описание. *слѣжнѣа* – архим. Леонид. *гавѣ] ѣвѣ* – Описание. *положѣл] положѣся* – Описание. *нѣн] нѣн* – Описание. *III. сѣтѣ]* в Летописце, Описании, списке 80-х гг. XVIII в. и у архим. Леонида нет. *ѡ]* в Описании нет. *обѣтели] обѣтели* – Описание. *сѣ"] сѣн* – описа-

ние. ђписася] ђписася – Описание. 2Л. когда] и когда – Летописец. и
 когда – Описание. и когда – список 80-х гг. XVIII в., архим. Леонид. і] и –
 Летописец. и – Описание. кѣмъ] кѣмъ – Описание. строи] стрѣити –
 Описание. бытъ] бысть – Летописец. бытъ – Описание. бысть –
 К. Я. Тромонин (а и б), архим. Леонид. 2Л. і] и – Летописец. и – Описание.
 ѡ] ѡ – Описание. се] сѣи – Описание. ѡписано] ѡписано – Описание. 3Л.
 честны] чѣный – Летописец. честный – Описание. воньми ѡ се] ѡ
 семъ воми – Летописец. о семь вонми – архим. Леонид. воньми] во ѣми
 – Описание. вонми – К. Я. Тромонин (а и б). ѡ] ѡ – Описание. вняно]
 вняно – Летописец. внятнѡ – Описание. 3Л. ѡ] і ѡ – Летописец. и ѡ –
 Описание. всѣмъ] всѣмъ – Летописец. всѣмъ – Описание. сем – К. Я. Тро-
 монин (а и б), архим. Леонид. во] вѡ – Описание. истино] в Летописце и
 Описании нет. истинно – Г. М. Зеленская. ѡписано] ѡписано – Описание.
 авно] авно – Описание. 4Л. во] въ – список 80-х гг. XVIII в., К. Я. Тромо-
 нин (а и б). блгочѣтивѣ] ша] блгочѣтиваго – Летописец.
 блгочѣтивѣйшаго – Описание. благочестиваго – список 80-х гг. XVIII в.
 4Л. великаго] великаго – Описание. гдѣ] цѣ] гдѣ] цѣ] – Описание.
 тишаишаго] тишайшаго – Описание. 5Л. ѡ] ѡ – Летописец, Описание.
 вѣна] вѣрнаго – Летописец. вѣна – архим. Леонид. і] и – Летописец. и –
 Описание. блгчѣтива] блгчѣтиваго – Летописец. блгчѣтива – Описание
 (без титла). 5Л. страшна] странаго – Летописец. враго] врагомъ – Ле-
 тописец. враго] враго – Описание. противны] противнаго – Летописец. і] и –
 Летописец, Описание. у К. Я. Тромонины (а и б) нет. хрѣтолюбѣва]
 хрѣтолюбѣваго – Летописец. хрѣтолюбѣва – Описание. 6Л. алѣзѣна] алѣзѣна
 – Летописец. алѣзѣна – Описание. Алексѣя – список 80-х гг. XVIII в., архим.
 Леонид. миха] ловича] михайловича – Описание. 6Л. ѡ] ѡ – Описание.
 прадѣ] прадѣдъ – Летописец. прадѣдъ – Описание. своѣ] своѣхъ – Ле-
 тописец. своѣхъ – Описание. своѣхъ – список 80-х гг. XVIII в., К. Я. Тромо-
 нин (а и б), архим. Леонид. своѣхъ – Г. М. Зеленская. црѣтва] црѣствѣ –
 Летописец. црѣтва – Описание. царству – список 80-х гг. XVIII в. и царства
 – К. Я. Тромонин (а и б). налѣдича] наслѣннича – Летописец. налѣдича –

Описание. наследнича – список 80-х гг. XVIII в. 7Л. кнѣствѣ] княжествѣ – Летописец. кнѣствѣ – Описание. княжествѣ – К. Я. Тромонин (а и б). црѣствѣ] и црѣствѣ – Летописец. и црѣствѣ – Описание. и] и – Летописец. в
 Описании нет. земѣ] земель – Летописец. земѣль – Описание. земель – список 80-х гг. XVIII в., К. Я. Тромонин (а и б), архим. Леонид. о^бладатѣла] о^бладатѣла – Летописец. о^бладатѣля – Описание. 7П. моско^вскаго] московскаго – Описание. великаго] великаго – Описание. кнѣз] кнѣзя – Описание. правитѣла] правитѣля – Летописец. правитѣля – Описание. и правитѣля – архим. Леонид. 8Л. росіи] росіи – Летописец. росіи – Описание. Росіи – К. Я. Тромонин (а и б). всеа] всея – Описание. всея – список 80-х гг. XVIII в., Г. М. Зеленская. всей – К. Я. Тромонин (а и б). великиа] великіа – Летописец. великія – Описание. малыа] и малыа – Летописец. и малыа – Описание, архим. Леонид. бѣлыа] и бѣлыа – Летописец. и бѣлыа – Описание. и Блыа – К. Я. Тромонин (а и б), архим. Леонид. 8П. правѣ] правѣ – Описание. хранѣ] хранѣ – Летописец. хранѣ – Описание. вса] вся – Описание. все – К. Я. Тромонин (а и б). блгочѣтивыа] блгочѣтивыа – Летописец. блгочестѣвыа – Описание. 9Л. правившѣ] правившѣ емѣ – Летописец, Описание. правившу – К. Я. Тромонин (а и б), архим. Леонид. кѣмѣло] кѣрмило – Описание. корѣмило – список 80-х гг. XVIII в. иконно и – К. Я. Тромонин (а и б). цркви] цркви – Описание. сѣла] сѣтя – Описание. сѣрки – список 80-х гг. XVIII в. 9П. російскаго] російскаго – Летописец. рѣсінскаго – Описание. Россійска – архим. Леонид. гдѣства] гдѣства – Летописец. государства – список 80-х гг. XVIII в. чѣтныа] чѣтныа – Летописец, Описание. 10Л. сѣга] сѣтя – Летописец, Описание. православына] православныа – Летописец, Описание. ншега] ншея – Летописец. нашея – Описание. 10П. ѡкѣмитѣлю] ѡкѣмитѣлю – Летописец. ѡкормитѣлю – Описание. оборонитѣлю – К. Я. Тромонин (а и б), архим. Леонид. прѣтивныа] прѣтивныа – Летописец. прѣтивныа – Описание. противныа – список 80-х гг. XVIII в. злы] злыа – Летописец, Описание. злыа – список 80-х гг. XVIII в. злы вѣтры] наша веры – К. Я. Тромонин (а и б), архим. Леонид. 11Л. еже] иже – Описание. архипастыре] архипастыре – Летописец. архипастыреѣ –

Описание. пастырехъ – К. Я. Тромонин (а и б). архипастыряхъ – архим. Леонид. **высоча** ^{шѣ^{мѹ}}] **высочайшемѹ** – Летописец. **высочаншемѹ** – Описание. **11П. чѣстнѣшѣ^{мѹ}**] **чѣтнѣишемѹ** – Летописец. **честнѣишемѹ** – Описание. **честнѣишему** – список 80-х гг. XVIII в., К. Я. Тромонин (а и б), архим. Леонид. **честнейшему** – Г. М. Зеленская. **архирерію**] **архіерею** – Летописец, Описание. **и**] в Летописце, Описании и списке 80-х гг. XVIII в. нет. **сѣѣшѣ^{мѹ}**] **сѣѣишемѹ** – Описание. **12Л. архієпѣкопѣ**] **архієпѣкѣ** – Летописец. **архієпископѹ** – Описание. **12Л. і**] в Описании и у архим. Леонида нет. **всѣа**] **всѣя** – Описание. **всѣя** – К. Я. Тромонин (а и б), Г. М. Зеленская. **росси**] **росій** – Летописец. **росіи** – Описание. **Росіи** – К. Я. Тромонин (а и б). **патриархѹ**] **пѣриарха** – Летописец. **патриарха** – Описание. **патриарха** – список 80-х гг. XVIII в. **си**] **сій** – Летописец, Описание. **сіи** – архим. Леонид. и – К. Я. Тромонин. **13Л. бл҃гочестіи**] **бл҃гочестіи** – Летописец. **бл҃гочести** – Описание. **і**] в Летописце, Описании и у К. Я. Тромонина (а и б) нет. **цр҃ковнѣ**] **цр҃квнѣ** – Летописец. **цр҃ковном** – список 80-х гг. XVIII в. **правлѣнии**] **правленіи** – Летописец. **правленіи** – Описание. **13П. твѣдо**] **твѣрдѹ** – Описание. **пѣвизѣста**] **пѣвизѣется** – Летописец. **подвизася** – Описание. **подвизатися** – список 80-х гг. XVIII в. **всѣкомѹ**] **всякѣ** – Летописец. **всякомѹ** – Описание. **всѣкомѹ** – список 80-х гг. XVIII в. **хранѣнии**] **хранѣнии** – Описание. **14П. бл҃гочестію**] **бл҃гочѣтію** – Летописец. **благочестію** – Описание. **благочестивой** – К. Я. Тромонин (а и б). **і**] и – Описание. у К. Я. Тромонина (а и б) нет. **вѣрѣ**] **вѣры** – Летописец. **вѣры** – список 80-х гг. XVIII в. **всѣ**] **всѣхѹ** – Описание. **наставляя**] **наставляя** – Летописец. **наставляя** – Описание. **14Л. ѣки**] **ѣко** – Летописец. **ѣкѹ** – Описание. **ѣцѹ**] **ѣцѹ** – Летописец. **сѣво**] **сѣво** – Описание. **істинѣа**] **істиннѣ** – Летописец. **істини** – Описание. **истины** – список 80-х гг. XVIII в., К. Я. Тромонин (а и б). **истиннѣ** – архим. Леонид. **ісправляя**] **ісправляя** – Летописец. **исправляя** – Описание. **справляя** – К. Я. Тромонин (а и б). **15Л. апѣстолски**] **апѣльскіи** – Летописец. **апѣльскіи** – Описание. **апостольскіи** – список 80-х гг. XVIII в. **апостольски** – К. Я. Тромонин (а и б), Г. М. Зеленская. **апостольскимѹ** – архим. Леонид. **преданіе**] **преданіи** – Летописец. **преданіи** – Описание. **преданіи** – спи-

сок 80-х гг. XVIII в. і] и – Описание. ѡцъ] ѡцъ – Летописец. ѡцъ – Описание. отльць – список 80-х гг. XVIII в. 15П. ѳюныа] ѳюныа – Летописец. юныа – Описание. і] и – Летописец. и – Описание. старыа] старыа – Летописец. старыа – Описание. ѳча] ѳча – Летописец. оуѳа – Описание. ѡцъ] ѡцъ – Описание. 16Л. [го]нго] горняго – Летописец. горнягw – Описание. иѳа] иѳа – Летописец. иѳа – Описание. долнаа] долнаа – Летописец. долная – Описание. вса] вся – Летописец, Описание. презираа] презирая – Летописец, Описание. 16П. ѳитъ] ѳи – Летописец. имѳ] имѳ – Летописец, Описание. имѳь – список 80-х гг. XVIII в. имѳя – архим. Леонид. к. брани] краини – Летописец. краинии – список 80-х гг. XVIII в. кий на – К. Я. Тромонин (а и б). к] к' – Описание. ко – архим. Леонид. брани] врани – Описание. бѳсѳ] бѳ – Летописец. и бѳсовъ – Описание. бѳ – список 80-х гг. XVIII в. на бѳсовъ – архим. Леонид. проираа] простираа – Летописец, испр. из простирав. прѳтирая – Описание. прѳтирая – список 80-х гг. XVIII в., К. Я. Тромонин (а и б), архим. Леонид, Г. М. Зеленская. 17Л. блгчѳтин] блгчѳтй – Летописец. блгчѳстй – Описание. истины] о нѳии – Летописец. стѳини – Описание. свѳтыни – список 80-х гг. XVIII в., К. Я. Тромонин (а и б). выѳ] выѳь – Летописец, Описание. быѳь – список 80-х гг. XVIII в. К. Я. Тромонин (а и б), архим. Леонид. ревнітель] ревнітса – Летописец, испр. из ревнітса. 17П. У архим. Леонида строка отсутствует. и] і – Летописец. хрѳіанскіа] хрѳіа"скія – Летописец. хрѳіанскія – Описание. хрѳіанскія – список 80-х гг. XVIII в. прины] прны – Летописец. прины – Описание. присный – список 80-х гг. XVIII в., К. Я. Тромонин (а и б). хранитель] храниѳ – Летописец. 18Л. совѳто] совѳтомъ – Летописец, Описание. ѳра] ѳря – Описание. блгчѳствѳа] блгчѳтѳѳаго – Летописец. в Описании без титла. благочестѳѳаго – список 80-х гг. XVIII в. [и] так в надписи. і – Летописец, Описание (без скобок). в списке 80-х гг. XVIII в., у К. Я. Тромонина (а и б) и архим. Леонида без скобок. совѳа] всего совѳора – Летописец. всегw совѳора – Описание. вѳего совѳора – список 80-х гг. XVIII в. 18П. мнѳри] мнѳря – Летописец. монастыря – список 80-х гг. XVIII в., архим. Леонид. пострѳи] пострѳи – Летописец. поѳрой – Описание. построиль – список

80-х гг. XVIII в. **монахо^в**] **монахо^ѡ** – Летописец. **монаховъ** – Описание. монахомъ – список 80-х гг. XVIII в. **збѡра**] для **сбѡра** – Летописец. для сбора – список 80-х гг. XVIII в. **сбора** – архим. Леонид. 19Л. **і**] **и** – Летописец. Описание. **доднѣ**] **дѡнесь** – Летописец. **доднѣсь** – Описание. **доднесь** – К. Я. Тромонин (а и б), архим. Леонид. **ѡако**] **ѡакw** – Описание. **свѣтило**] **свѣтила** – список 80-х гг. XVIII в., К. Я. Тромонин (а и б), архим. Леонид. **сиѡю**] **сияю^ѡ** – Летописец. **сияют** – Описание. 19П. **дѡвнага**] **дивная** – Летописец, Описание. **в**] **в'** – Описание. **ни**] **нихъ** – Летописец. **чюдеса**] **чудеса** – К. Я. Тромонин (а и б), архим. Леонид. **принѡ**] **прѡно** – Летописец. **приснw** – Описание. **бываю^т**] **бываю^ѡ** – Летописец. 20Л. **тако**] **така** – Летописец. **изволившѡ**] **и^зволивше^{мw}** – Летописец. **изволившемѡ** – Описание. **изволившему** – список 80-х гг. XVIII в. 20П. **любезнѣ**] **любезныя** – Летописец. **любезныи** – Описание. **любезныя** – список 80-х гг. XVIII в. **щѣроты**] **щѣдроты** – Описание. **своѡ**] **своѡя** – Летописец. **своя** – Описание. **всѣ^x**] **всѣхъ** – Летописец, Описание. **и^занти**] **и^завити** – Летописец. **изъявити** – список 80-х гг. XVIII в. 21Л-23П. У К. Я. Тромонина (а и б) принят иной порядок строк: 22-21-23. У архим. Леонида (а и б) принят тот же порядок строк. 21Л. **обитѣ**] **обитель** – К. Я. Тромонин (а и б), архим. Леонид, Г. М. Зеленская. **обитѣ** **пѣвата**] **первая обитѣ** – Летописец. **обитель** **первая** – Описание. **первая обитель** – список 80-х гг. XVIII в. **ѡвер<с>каѡ**] **ѡверкаѡ** – надпись. **ѡверская** – Летописец. **иверская** – Описание. **прекрасна**] **зѡло прекрасная** – Летописец. **зѡло прекрасная** – список 80-х гг. XVIII в. 21П. У архим. Леонида строка отсутствует. **ѡже**] **ѡ** **ѡже** – Летописец. **ѡже** – Описание. **сеяже** – список 80-х гг. XVIII в. **ѡматѣ**] **ѡма^ѡ** – Летописец. **со^ровница в себѣ**] **в себѣ сокровище** – Летописец. **въ себѣ сокровища** – список 80-х гг. XVIII в. **в**] **в'** – Описание. **прѣла^вна**] **прѣславное** – Летописец. 22Л-22П. в Летописце и Описании без скобок. В Описании разделено на две строки: **в лѣто ѡ адама зрѣа годѡ, ѡ рожества // хри^това ахнѣ годѡ. 22Л. [в лѣто ѡ адама зрѣа^w]** так в надписи. в списке 80-х гг. XVIII в. без скобок. у К. Я. Тромонина (а) без скобок как две отдельные строки, (б) в круглых скобках присоединено соответственно к окончанию строк 21Л и 21П. **ѡ**] **ѡ** – Летописец. **ѡ адама**] у

архим. Леонида нет. зрѣа^{rw}] • зрѣа • го – Летописец. зрѣа^а годѣ – Описание. 7161-е – К. Я. Тромонин (а), 7161 – список 80-х гг. XVIII в., К. Я. Тромонин (б), архим. Леонид. зрѣа-го – Г. М. Зеленская. 22Л. ѿ рожѣтва жъ хрѣтова ахнѣ го^а] так в надписи. ѿ рожѣтва хрѣтва • ахнѣ • го – Летописец. ѿ рожества хрѣтова ахнѣ годѣ – Описание. от Рождества Христова 1652-е – список 80-х гг. XVIII в., К. Я. Тромонин (а). от Р.Х. 1652 – К. Я. Тромонин (б), в круглых скобках после стк. 20П и 21П. жъ] у архим. Леонида нет. ахнѣ го^а] 1652 – архим. Леонид. ахнѣ-го – Г. М. Зеленская. 23Л. мѣре] Матери – архим. Леонид. бжїа] бжїа – Летописец. бжїи – Описание. Божїи – список 80-х гг. XVIII в. ѡбра^а] ѡбразъ – Летописец. ѡбразъ – Описание. чудѡвѡрныи] чудотворноѡ – Летописец. чудотворныи – Описание. чудотворноѡ – список 80-х гг. XVIII в. чудотворный – К. Я. Тромонин (а и б), архим. Леонид. 23Л. ѡкраше^а] ѡукрашенъ – Описание. злато^а] златомъ – Летописец. перло^а] и перломъ – Летописец. и перломъ – Описание. и перломъ – архим. Леонид. ꙗ^к] ꙗко – Летописец. ꙗко – Описание. ꙗко – список 80-х гг. XVIII в., К. Я. Тромонин (а и б), архим. Леонид. цвѣто^а зорны] цвѣто заны – Летописец. цвѣтозарныи – Описание. цвѣтозарный – список 80-х гг. XVIII в., архим. Леонид. 24Л. ѡбще] ѡбще – Летописец. общее – архим. Леонид. ѡбще житѣлѣтво] ѡбщетеелѣствѡ – Описание. житѣлѣтво] жительство – список 80-х гг. XVIII в., К. Я. Тромонин (а и б), архим. Леонид. в] в – Описание. сѣ] сѣхъ – Летописец. сѣхъ – Описание. ѡбитѣлѣ] ѡбителех – Описание. имѡще] имѡще – Летописец. имѡще – Описание. 24Л. спасенїю] спсѣнїю – Летописец. Описание. пѣте^а] пѣте – Описание. текѡще] текѡще – Летописец. текѡще – Описание. 25Л. морѣ] море – Летописец. морѣ – Описание. ѡкианѣ] ѡкианѣ – Летописец. ѡкианѣ – Описание. окиань – список 80-х гг. XVIII в. океань – архим. Леонид. втора^а] вторая – Описание. ѡбитѣлѣ] ѡбитѣ – Летописец. ѡбитѣлѣ – Описание. обител – список 80-х гг. XVIII в. 25Л. дивны] дивныи – Описание, как окончание стк. 25Л. дивны бо та^а] тамо бо дивны – Летописец. там бо дивный – список 80-х гг. XVIII в. бо] ѡбо – Описание; первая буква добавлена другим почерком и чернилами. крѣтъ] в Описании без сокращения. ѡстроѣ]

ѱстроѣнъ – Летописец. оустроѣнъ – Описание. чюдѡворитѣ] чудотворно – Летописец. чудотворный – Описание. чудотворной – список 80-х гг. XVIII в. чудотворитель – К. Я. Тромонин (а и б), архим. Леонид. 26Л. ѡже] яже – Описание. иже – К. Я. Тромонин (а и б). не^м] нѣмъ – Летописец. положѣно] положенъ – Описание. ѿ] в Летописце и списке 80-х гг. XVIII в. нет. ѿ – Описание. стѣхъ] стѣх – Описание. 26Л. ѣсть] в Описании отнесено к окончанию строки 26Л. нѣе] мнѣе – Описание. менѣе – архим. Леонид. со] сотъ – Описание. 27Л. стѣго] стѣго – Летописец. стѣгъ – Описание. ѿ] ѿ – Летописец, Описание. в списке 80-х гг. XVIII в., у К. Я. Тромонина (а и б) и архим. Леонида нет. живѡворащаго] животворящаго – Летописец. животворящаго – Описание. 27Л. ризы] ризы – Летописец. спсѣла] спсѣтеля – Летописец, Описание. нше^т] ншго – Летописец. нашегъ – Описание. 28Л. нарече] нарицается – список 80-х гг. XVIII в. мнѣрь] в Описании без сокращения. крестъ – список 80-х гг. XVIII в. стаѡро] ставросъ – Описание. ставросъ – список 80-х гг. XVIII в., архим. Леонид. ставрос – Г. М. Зеленская. рѣкѣ] грецкѣ – Описание. греческиѣ – список 80-х гг. XVIII в. 28Л. ѡманѣса] ѡманѣется – Описание. ѡмнѣется – список 80-х гг. XVIII в., К. Я. Тромонин (а и б), архим. Леонид. крѣтъ] в Описании без сокращения. словѣнскѣ] словенскѣ – Описание. славенскиѣ – список 80-х гг. XVIII в. славенскѣ – архим. Леонид. 29Л. ѿво] ѿвѡ – Описание. всѣ^м] всемъ – Описание. мѡрѣ] море – Описание. моръ ѡкѣянь – список 80-х гг. XVIII в. 29Л. ѣко] ѣкѡ – Описание. прѣвѣтла] пресвѣтлая – Описание. пресвѣтлая – список 80-х гг. XVIII в. лѣча] луна – К. Я. Тромонин (а и б), архим. Леонид. на] на – Описание. в – архим. Леонид. ѡстроѡвѣ] ѡстрове – Описание. 30Л. ѡдѡтно] радостнѡ – Описание. прихѡдѣащи] прихѡдящи – Описание. прихѡдящи – К. Я. Тромонин (а и б). то " крѣтъ] крѣтъ той – Описание. цѣлѣютъ] цѣлѣютъ – Описание. 30Л. крѣтѣ] крѣтѣ – Описание. покланѣ^мса] поклонѣмся – Описание. поклонѣмся – К. Я. Тромонин (а и б). [вѣко] так в надписи. в Описании, списке 80-х гг. XVIII в., у К. Я. Тромонина (а и б) без скобок. вѣкѡ – Описание. владыко – список 80-х гг. XVIII в. Владыка – архим. Леонид (без скобок). глѡглю] глѡтѣ – Описание. 31Л. ѣсно]

ѣснw – Описание. явно – список 80-х гг. XVIII в. бo] бw – Описание. у архим. Леонида нет. ѡписѹю] ѡписѹю – Описание. 31П. ѡ] ѡ – Описание. ѡ] в
 Описании, списке 80-х гг. XVIII в., К. Я. Тромонина (а и б) и архим. Леонида нет. ѡзнамену^ю] ѡзнамену – Описание. знамену – архим. Леонид.
 32Л. гдѡ] гдѡ нашегw – Описание. Господа нашего – список 80-х гг. XVIII в. ѡнса] ѡнѡ – Описание. воскресе^{нн}] ѡ воскресе^{нн} – Описание. о
 Воскресеніи – список 80-х гг. XVIII в., архим. Леонид. 32Л. глагѡлю] глагѡлю – Описание. же] же вамъ – список 80-х гг. XVIII в. ѡ] ѡ – Описа-
 ние. начѡтнн] начати – Описание. зачатїи – список 80-х гг. XVIII в. ѡ] ѡ и
 ѡ – Описание. свершеннн] совершеннн – Описание. совершеннн – список
 80-х гг. XVIII в. совершеннн – архим. Леонид. 33Л. рѡе^{гw} го^{Ау}] в Описании
 в квадратных скобках как окончание стк. 32П. рѡе го^{Ау} – Описание. во 165^м
 году – список 80-х гг. XVIII в. 165 году – К. Я. Тромонин (а), 165 –
 К. Я. Тромонин (б), архим. Леонид. рѡе-го – Г. М. Зеленская. [свѣтѣ "ши
 патрїархѣ Нико "]] так в надписи. в списке 80-х гг. XVIII в. у
 К. Я. Тромонина (а и б) и архим. Леонида без скобок. в Описании без ско-
 бок, объединено со стк. 33П. свѣтѣ "ши] свѣтѣиши – Описание. святейшей
 – К. Я. Тромонин (а и б), архим. Леонид. патрїархѣ Нико] Никонѣ
 патрїархѣ – список 80-х гг. XVIII в. Нико "] никонѣ – Описание. зда^{тн}]
 здати – Описание. зда^{тн} нача] нача здати – список 80-х гг. XVIII в. 33Л.
 древѣ^{нн} нн] древянн] – Описание. древянн] – список 80-х гг. XVIII в.,
 К. Я. Тромонин (а и б), архим. Леонид. пѣвѣ] прежде – список 80-х гг.
 XVIII в. црѣвѣ] в Описании нет. црѣковѣ – список 80-х гг. XVIII в. їско^{нн} ча]
 сконча – Описание. оконча – архим. Леонид. 34Л. правнн] правнн] –
 Описание. емѣ] емѣ – Описание. у архим. Леонида нет. патрїаршнн]
 патрїаршнн – Описание. патрїаршнн – список 80-х гг. XVIII в.,
 К. Я. Тромонин (а и б), архим. Леонид. патрїаршнн – Г. М. Зеленская. 34Л.
 апѣтаск^{нн} ѡ] апѣтаскнн – Описание. апостолскнн – список 80-х гг. XVIII в.
 апостольскнн – К. Я. Тромонин (а и б), архим. Леонид. стѣнн] стѣнн –
 Описание. старшнн] старшнн – Описание. 35Л. шѣствнн] шѣствнн – Опи-
 сание. шѣствнн – архим. Леонид. творѣ] творѣ – Описание. мнѣстрѣ]
 мнѣтрь – Описание. воскресе^{нн} скнн] воскресенскнн – Описание. 35Л. бo] бw

– Описание. [і] так в надписи. в Описании, списке 80-х гг. XVIII в., у К. Я. Тромонина (а и б) и архим. Леонида без скобок. и – Описание. и весь – список 80-х гг. XVIII в. собо] соворъ – Описание. сцѣнны] ѡсвщѣнный – Описание. архиере] скій] архіерейсїй – Описание. 36Л. ѡсцѣніе] ѡсвщѣніи – Описание. освященіи – список 80-х гг. XVIII в. освященіи – Г. М. Зеленская. сї] в Описании, списке 80-х гг. XVIII в., у К. Я. Тромонина (а и б), архим. Леонида нет. еси – Г. М. Зеленская. древа] наго] древянаго – Описание. древянаго – К. Я. Тромонин (а и б). 36Л. етъ] есть – Описание. вокресе́нїа] воскресенія – Описание. воскресенія – список 80-х гг. XVIII в.; посл. буква испр. из е. сї] трднѣнаго] в списке 80-х гг. XVIII в. нет. трднѣнаго] трднѣвнага – Описание. 37Л-37П. В Описании соединены в одну строку. 37Л. ѡсцѣнїю] и ѡсвщѣнїю – Описание. освященну – архим. Леонид. іюна] іюнія – Описание. 37П. ѡного] ѡнаго – Описание, архим. Леонид. ѡного же] в списке 80-х гг. XVIII в. нет. се́монадеса́того] седмонадесятаго – Описание. в 17 – список 80-х гг. XVIII в. седмонадесятаго – архим. Леонид. дна] дня – Описание. день – список 80-х гг. XVIII в. 37Л. тѹ] тѹтъ – Описание. блговѣрныи] блговѣрный – Описание. благочестивый – список 80-х гг. XVIII в. ѡсцѣни] ѡсвщѣніи – Описание. 38Л. тѹ] ту – Г. М. Зеленская. 38Л. бола[ра]] боляра – Описание. в списке 80-х гг. XVIII в. нет. боляре – архим. Леонид. сн[га]и] снклить – список 80-х гг. XVIII в., К. Я. Тромонин (а и б), архим. Леонид. снклит – Г. М. Зеленская. цркий] цркій – Описание. в] в' – Описание. в списке 80-х гг. XVIII в. нет. приовщѣніи] приовщѣніи – Описание. преобшѣніи – К. Я. Тромонин (а и б), архим. Леонид. 39Л. абне] и абне – список 80-х гг. XVIII в. ѡсцѣніи] ѡсвщѣніи – Описание. свщѣніи – список 80-х гг. XVIII в. храма] у архим. Леонида нет. того] того – Описание. 39Л. ѡд[е] црѣ] в Описании соединены со стк. 39Л. съ] съ – К. Я. Тромонин (а и б), архим. Леонид. стѣ] шим] свѣншимъ – Описание. священнейшимъ – архим. Леонид. окрѣтъ] ѡкрестъ – Описание. кругъ – К. Я. Тромонин (а и б). мнѣтра] мнѣтыря – Описание. сего] сего – Описание. 40Л. В Описании соединена со стк. 39П. радѹмста]

ние. радуюся – список 80-х гг. XVIII в. і] ѱ – Описание. у К. Я. Тромонина (а и б) нет. слабѣа] слабя – Описание. бѣа] Бога нашего – список 80-х гг. XVIII в. ѡ] ѡ – Описание. 40П. таково] таковое – Описание. таковомъ – список 80-х гг. XVIII в. таковое – Г. М. Зеленская. дѣло] дѣлw – Описание. дѣль – список 80-х гг. XVIII в. начѣ^м] наченішм – Описание. наченше – архим. Леонид. в] в' – Описание. на – список 80-х гг. XVIII в. 41Л. в помощи] у архим. Леонида нет. помощи] помощь – Описание. помощь – Г. М. Зеленская. свѣш"и] свѣшій – Описание. свѣшій патр[арх] – список 80-х гг. XVIII в. свѣшій – К. Я. Тромонин (а и б), архим. Леонид. свѣшши – Г. М. Зеленская. при[зывает] призывая – Описание. К. Я. Тромонин (а и б), архим. Леонид. 41П. ѣже] еще – архим. Леонид. вѣши сѣ] вѣще – Описание. вѣще – список 80-х гг. XVIII в. вѣще – К. Я. Тромонин (а и б), архим. Леонид. вѣщее – Г. М. Зеленская. зданіе] зданію – Описание. в списке 80-х гг. XVIII в. нет. начати] начать – список 80-х гг. XVIII в. желѣб^т] желая – Описание. желая – К. Я. Тромонин (а и б), архим. Леонид. 42Л. і] и – Описание. дошѣшма] дошедши – список 80-х гг. XVIII в. дошедша – архим. Леонид. ѣма] има – Описание. горы] гwры – Описание. елѣо[на]] елѣвна – Описание. 42П. сеѣ] сея – Описание. к] к' – Описание. востокѣ] востокѣ – Описание. прѣмо] прѣмw – Описание. ж] в Описании, списке 80-х гг. XVIII в., у К. Я. Тромонина (а и б), архим. Леонида и Г. М. Зеленой нет. сиѡна] сиѡна – Описание. 43Л. мѣта] мѣста – Описание. се^{rw}] сѣгw – Описание. широтѣ] широтѣ – Описание. прѡстранѣтва] и пространства – список 80-х гг. XVIII в. зряш[ε]] зряще – Описание. зряще – список 80-х гг. XVIII в. 43П. сюдѣ ѱ сюдѣ] сюдѣ ѱ сюдѣ – Описание. возлюбиста ѣ] возлюби тое – К. Я. Тромонин (а и б). вѣщѣ] вѣще – Описание. вѣще – список 80-х гг. XVIII в. вѣще – Г. М. Зеленская. 44П. ѣма] имя – Описание. сѣмѣ] семѣ – Описание. тако] такw – Описание. тако наречѣ] в списке 80-х гг. XVIII в. нет. 45Л. ѣрлі^м] ѣрлімъ – Описание. мнѣтрѣ] мнѣтырь – Описание. у К. Я. Тромонина (а и б) нет. воскресѣ "скі] воскресенскій – Описание. Воскресенской – Г. М. Зеленская. 45П. ѣко] ѣкw – Описание.

дрѣвни] дрѣвній – Описание. и дрѣвний – К. Я. Тромонин (а и б), архим. Леонид. дрѣвний – Г. М. Зеленская. иеруѳлим] иеруѳимъ – Описание. палѣти[ински]] палестинскій – Описание. Палестинскій – список 80-х гг. XVIII в.; К. Я. Тромонин (а и б). Палестинской – архим. Леонид, Г. М. Зеленская. Восстановление подтверждается окончанием стк. 45Л и местом на камне, где могут вместиться только 4 буквы. 46Л. да бѣде] такъ бѣдетъ – Описание. званіе] званіе – Описание. се] сей – Описание. сей – К. Я. Тромонин (а и б). званіе се] се званіе – архим. Леонид. обѣтели] свѣтели – Описание. вѣчно] вѣчно – Описание. 46П. ѳма] ѳма – Описание. то и] сие – Описание. сие – список 80-х гг. XVIII в. стѣго] стѣго – Описание. 47Л. своѣ] своя – Описание. писаніе^м] писаніемъ – Описание. писанія – архим. Леонид. изъ образі] изобрази – Описание. изобрази – список 80-х гг. XVIII в. изобрази – К. Я. Тромонин (а и б), архим. Леонид, Г. М. Зеленская. 47П. бл҃гочѣтивы] бл҃гочѣтивы – Летописец. бл҃гочѣтивы – Описание. мнѣніе] мнѣніемъ – Летописец. мнѣніе – Описание. мнѣніемъ – список 80-х гг. XVIII в. мнѣнія – архим. Леонид. всѣ[х]] всѣмъ – Описание. всѣмъ – К. Я. Тромонин (а и б), архим. Леонид. всем – Г. М. Зеленская. [ѡрази]] ѡрази – Летописец. ѡрази – список 80-х гг. XVIII в. яви – К. Я. Тромонин (а и б). 48Л. гл҃ютъ] гл҃ю – Летописец. гл҃юютьъ – Описание. глаголють – список 80-х гг. XVIII в. ѳако] ѳако – Летописец. ѳако – Описание. нико^м] никонъ – Летописец. никонъ – Описание. самъ] сам – Описание. прорече] нарече – Летописец. нарече – список 80-х гг. XVIII в. 48П. в списке 80-х гг. XVIII в. нет. иеруѳли^м] иеруѳимъ – Описание. [ѳако бо]] так в надписи. в Летописце, Описании, у К. Я. Тромонины (а и б) и архим. Леонида без скобок. ѳако] тако – Описание. 49Л. то] и то – Летописец. пианіе] писаніе – Летописец. писаніе – Описание. патриархъ] паріархъ – Летописец. патриархъ – Описание. в] в – Летописец, Описание. въ – список 80-х гг. XVIII в., К. Я. Тромонин (а и б), архим. Леонид. в – Г. М. Зеленская. ковчеже^ц] ковчежець – Летописец. ковчежець – Описание. 49П. вѣчнаго] вѣчнаго – Описание. бл҃гословеніа] бл҃гословенія – Летописец. бл҃гословенія – Описание. прославления – архим. Леонид. 50Л-51П. У архим. Леонида строки читаются иначе:

По воли Творителя сего света // Нынешняго настоящаго лета // От
мироздания 7165 года, // От Христова воплощения 1650 седьмаго // Ме-
сяца Октоврия числа на десять осьмаго, // Крест, идеже престолу бы-
ти, водрузи, // И яко на камени основание положи.

Очевидно, строки, отсутствующие на камне, относятся уже ко второй
редакции стихотворной «летописи», бытовавшей уже в рукописной тради-
ции.

50Л. нѣтъѣща^{гw}] настоящаго – Летописец. настоящегw – Описание.
нынешняго настоящаго – К. Я. Тромонин (а). ѿ] ѿ – Описание.
мира³даннѣ] миро зданія – Летописец. мира зданія – Описание.
мироздания – К. Я. Тромонин (а и б), архим. Леонид. мироздания – Г. М.
Зеленская. [зрѣс^{гw} ^{ан} ^{ни} о^кт^аб^ра] так в надписи. в Летописце, описа-
нии, списке 80-х гг. XVIII в. и у К. Я. Тромонина (а) без скобок: 7165-го,
(б) без скобок: 7165, м. октоврия. 7165 года – архим. Леонид. зрѣс^{гw} з •
рѣс • го – Летописец. зрѣс го^{ан} – Описание. 7166 году – список 80-х гг.
XVIII в. ^{ан}] у Г. М. Зеленской нет. ^{ан} ^{ни} о^кт^аб^ра] октявря въ ѿ днѣ – Ле-
тописец. в Описании выделено в отдельную строку и читается иначе:
ѿктявря въ ѿ днѣ. октявря в 18 днѣ – список 80-х гг. XVIII в. месяца
октоврия числа на девятьосьмаго – архим. Леонид. 50П. У К. Я. Тромонина
(а) строки читаются иначе: Месяца Октоврия числа надесять осьмаго, //
Крест идеже престолу бытъ водрузи, // И яко на камени положи. во^рзѣн]
водрузи – Летописец, Описание. крѣтѣ] крѣтѣ – Описание. ѿ] ѿ – описа-
ние. хрѣтова] хрѣтва – Летописец. хрѣтова – Описание. во^площ^еннѣ]
воплощенія – Летописец. воплощенія – Описание. [ахнзго] так в над-
писи. а • хнз • го – Летописец, без скобок. ахнз годѣ – Описание, без
скобок, выделено в отдельную строку. 1657 году – список 80-х гг. XVIII в.
У К. Я. Тромонина (б) без скобок: 1650. 1650 седьмаго – архим. Леонид.
51Л. ѿ] ѿ – Летописец. и – Описание. свидѣтѣствѣе] свидѣтѣствуетъ –
Летописец. свидѣтѣствуетъ – Описание. свидѣтельствуеть – К. Я. Тро-
монин (а и б), архим. Леонид. свидѣтельствуеть – Г. М. Зеленская. ѿ] ѿ –
Описание. се^м] се^мъ – Летописец. во^рзѣже "н[ый]] водрузѣнный –
Летописец. водрузѣнный – Описание. 51П. [ѿнѣн] ѿны – Летописец.
крѣтѣ] крѣтѣ каменны – Летописец. крѣтѣ – Описание. ел^онѣ] елѣоны –
Летописец. елѣонѣ – Описание. кам^е "ны] в Летописце слово помещено

после слова «крѣтъ». каменѣный – Описание.

52Л – 52П. Представляли «особую приписку» к тексту, выполненную более мелким шрифтом. К. Я. Тромонин (а) отметил лишь нечитаемые остатки надписи. В Летописце, Описании и у архим. Леонида этих строк нет. Г. М. Зеленская отнесла данные строки в рабочей реконструкции А. Г. Авдеева в окончание плиты. 69 52Л. хотѣщѣ гавна тѣ ѿмѣа познати] хотяи полезна поимати – Г. М. Зеленская.

3-4. Правая таблица.

Правый край плиты поврежден при установке ее в нишу, что привело к утрате одной-двух букв в конце строк. Лигатуры: стк. 1Л - ны в слове «писмены», ан в слове «показание»; стк. 1П – ам в слове «намене», цн в слове «чтѣщи», ни в слове «познание»; стк. 2Л – ин в слове «итин о»; стк. 2П – ав и ди в словосочетании «да види»; стк. 3Л – ть в слове «бысть», на в слове «сиа», цр в слове «црквь», ик и ага в слове «великага», ар в слове «арѣа», обозначение дня «к»; стк. 3П – ак в слове «такова», ти в слове «палестинъскаа»; стк. 4Л – лѣ в слове «лѣта», три и ар в слове «патриархо», слово «на», лѣ в слове «рестолѣ»; стк. 4П – гв в слове «роси ска», цр и тв в слове «цртва», хи в слове «ахнерѣ ско», лѣ в слове «столѣ»; стк. 5Л – мц в слове «мца», ага в слове «юлга»; стк. 5П – цр, тв, ца и гв в слове «црствѣюща», при в слове «принде»; стк. 6Л – ан и ню в слове «зданию», мц в слове «се», при в слове «прилѣжа»; стк. 6П – мь в слове «осьмь», лѣ в слове «лѣт», мц в слове «мцѣ»; стк. 7Л – лѣ в слове «лѣто», пр и ши в слове «прешѣши», дц в слове «осю», пр в слове «преселе»; стк. 7П – ак в слове «тако», ив и иш в слове «нволишѣ»; стк. 8Л – ав в словосочетании «на бѣлоѣ», мн и тр в слове «митри», ап в слове «ферапо то»; стк. 8П – ав и гашн в словосочетании «на ваши», тр в слове «трѣ», при в слове «кирило»; стк. 9Л – ав в слове «авне», лѣ в слове «лѣ», ам в слове «тамо», пр в слове «пребывшѣ»; стк. 9П – ан и ню в слове «зданию», пр и аш в слове «прѣташѣ»; стк. 10Л – пр в слове «при», иш в слове «стѣшише», ик в слове «никонѣ», атри в слове «патриахѣ»; стк. 10П

– ан в слове «зѣблано», нк и нга в слове «вѣлнкіа», цр и ви в слове «цркви»; стк. 11Л – ак в слове «пáки»; стк. 11П – лк и лю в слове «члколювецъ», пр в слове «прирѣ»; стк. 12Л – цр и тв в слове «црство», цр в слове «црѣ», лг в слове «блгосѣда»; стк. 13Л – ам в слове «самодежца», лг и тив в слове «блгочѣтѣва»; стк. 13П – ти, нш и аг в слове «тишаншаго», др в слове «гдрѣ», лю и нв в слове «хрстолюбѣва»; стк. 14Л – ав в слове «авне», цр в слове «цркъвѣ», ню в слове «сию», акн в слове «пáки», ти в слове «здатн»; стк. 14П – цр и тв в слове «црствѣ»; стк. 15Л – лю в слове «любовню», лѣ в слове «вожалѣ»; стк. 15П – ири в слове «кирѣлова», ти в слове «взати», лѣ в слове «повелѣ»; стк. 16Л – тѣ в слове «смѣтъ», гар и лѣ в слове «гарблвалѣ», ап в словосочетании «на пѣти»; стк. 16П – ан в слове «двѣтели», ти в слове «допѣти»; стк. 17Л – цр в слове «црѣ», аг и нв в слове «блгочѣтѣвы», лѣ в слове «вожалѣ»; стк. 17П – ав в слове «лаврѣ», нп в словосочетании «вѣти пов[лѣ]»; стк. 18Л – нк в слове «нѣко», три в слове «патрѣхъ», жи в слове «заложѣ»; стк. 18П – цр в слове «црѣ», гр в слове «гр^о»; стк. 19Л – цр в слове «цркви», аг в слове «стѣаго»; стк. 19П – амн в слове «камни», лв в слове «издо^{ав}лена»; стк. 20Л – тр и тѣ в слове «трѣтъ»; стк. 20П – ан в слове «сквѣнею», лв в слове «лвѣ», амв в слове «адám^о[ѣ]»; стк. 21Л – гр в слове «гр^о», хи в слове «мѣхиседека», ар в слове «архѣереѣ», лмк и аг в слове «ѣрлмкаго»; стк. 21П – гр в слове «гр^о», нк в слове «нѣкона», три и ар в слове «патрѣарха», аг в слове «мѣко^оскаго»; стк. 22Л – ап в слове «заповѣда»; стк. 22П – тв в слове «ѣмѣтѣн», жи и ти в слове «положити»; стк. 23Л – тѣ в слове «ѣсть», ан в слове «писани»; стк. 23П – ли в слове «двѣтели», нм в слове «вѣднм»; стк. 24Л – цр в слове «црѣ»; стк. 24П – ам, ан и ши в слове «самодежанѣшнѣ»; стк. 25Л – ар в слове «ларѣ», ав в слове «остави», пр в слове «прѣрѣни»; стк. 25П – мн в словах «мнѣзи» и «мнѣша», ти в слове «быти»; стк. 26П – тв в слове «творѣ»; ли в слове «двѣтели», пр в слове «прѣногѣ»; стк. 27Л – др и нга в слове «гдрѣга», лг в слове «блгорѣнага», цр в слове «црѣвна»; стк. 27П – нк и ага в слове «вѣлнкіага», ти и ан в слове «татиана»; стк. 28П – ага в слове «желѣга», тв, ри и ти в слове «сѣтворити», лг и дн в слове «блгосѣдно»; стк. 29Л – ав, ши и ти в слове «навѣшити»; стк. 29П – нк в слове «вѣлнкію», цр в слове «цркъвъ», ши и ти в слове «совѣшити»; стк. 30Л – лѣ в слове «двѣтель», лик в слове

«ГОЛІКЪ»), ЛВ в слове «СЛѢВЪ»; стк. 30П – ДР в слове «БОДРЫ^М», АН в слове «ТЦІАНИЕ^М», ЛЮ и ВИ в слове «ЛЮ^ВИ», ПР в слове «ПРИ^ВЛЕ^Е»; стк. 31Л – ИК в слове «ВЕ^ЛІКІИ», ДР в слове «ГДРЕ^Е», ЦР в слове «ЦРЕ^Е», ИВ и ЛНК в словосочетании «И ВЕ^ЛІКІУХЪ»; стк. 31П – АН в слове «ІДАНА», ТР в слове «ПЕТРА»; стк. 32Л – ИК и ИА в слове «ВЕ^ЛІКІИ», ЛЫ в словах «МА^ЛЫГА» и «В^БЫГА»; стк. 32П – АМ в слове «САМОДЕР^ЖЦЕВЪ»; стк. 33Л – ТАК в слове «ТАКО», ТИ в слове «ІСТИННИ^И», ША в слове «ПО^ДШАТЕЛИ»; стк. 33П – ЛИК в слове «ВЕ^ЛІКІИ», ПР, АВ и ЛИ в слове «ПРАВИ^ТЕЛИ»; стк. 34Л – ТИВ в слове «МА^ТИВЫ^М», ПРИ и НИ в слове «ПРИЗР^ЕНИЕ^М», ПРИ и ША в слове «ПРИ^ЗР^ЕША»; стк. 34П – ЦР в слове «ЦРКО^В», ШИ и ТИ в слове «СЪВ^ЕШИТИ», АГ и ЛИШ в слове «БЛ^ГОВОЛІША»; стк. 35Л – ЦР и ТВ в слове «ЦРСТВО», ЛИК в слове «ВЕ^ЛІКІИ», ДР в слове «ГДРЕ^Е», ШИ в слове «СВ^ЕШИСА»; стк. 35П – ИА в слове «СИА», ЛНК и АГА в слове «ВЕ^ЛІКАГА», ЦР в слове «ЦРКОВЬ», ИА в слове «УКРА^СІАГА»; стк. 36Л – АН в слове «КА^ЗНОЮ», ЛНК в слове «ВЕ^ЛІКІ^Х», ДР в слове «ГДРЕ^Е», ША в слове «ЗДАША»; стк. 36П – ПР и ТЫ в слове «ПРЕБОГАТЫ^М», АГАН в слове «ДАГАНІЕ^М», ША в слове «БЫША»; стк. 37Л – НИУ в слове «ОБЩЕНИЮ», ЦР в слове «ЦРКВИ», АГА в слове «СПОДО^БЛАА»; стк. 37П – ТР и НЫ в слове «ПОТРЕБНЫГА», ЦИ в слове «В^БЦИ», ТР в слове «УСТРОГАА»; стк. 38Л – ДР и ИА в слове «ГДРІА», АГ и АГА в слове «БЛ^ГОРОДНАГА», ЦР в слове «ЦРЕ^ВНА»; стк. 38П – ИК и АГА в слове «В^ЛІКАГА», АН в слове «СТАНАНА», АНА в слове «МИХА^АНА»; стк. 39Л – ША в слове «ЛДШАА»; стк. 39П – ЦР в слове «ЦРКВИ», АР в слове «ОТАРЕВИ», ПР в слове «ПРЕДА»; стк. 40Л – ИВ в словосочетании «ЖИ^ЗНИ БО», НЫ в слове «В^БЧНЫГА», АН в словосочетании «НА НБЕСІ АГА в слове «ЖЕЛАГА»; стк. 40П – ТР в слове «УСТРОБИ», АГ и АГА в слове «ПЛАГАГА»; стк. 41Л – АН и ИА в словосочетании «НА НБСНАГА», АГА в слове «В^БЧНАГА», ИР в слове «ВЗИРАА»; стк. 41П – АВ в слове «САВД», ИР в слове «МІРА», АГА в слове «ЗЕ^МНАГА», ПР и ИР в слове «ПРЕЗИРАА»; стк. 42Л – ПР и АН в слове «ПРЕКРА^ИХЪ»; стк. 42П – ТР в слове «УСТРОИША», ПР и АВ в слове «ПРЕЛАВН[8]»; стк. 43П – ИШ в слове «ВСЕТ^ВИШИ^И», АК в слове «ІДАКИ^М», ТРИ и АР в слове «ПАТРИАРХЪ»; стк. 43П – ТИ в слове «ОСТИ», ТАК в слове «ТАКО»; стк. 44Л – НИ в слове «ОБЩЕНИ^И», ЦР в слове «ЦРСКОЕ», ЛИ в слове «ВЕ^ЛІЧЕ^ТВО»; стк. 44П – НЫ в слове «ОБЩЕН^ИЫ», ИК и ЛИ в слове «СИКЛИ», АР в слове «НАРО[ДЪ]», ТВ в слове «[МНО]ЖЕСТВО[О]»; стк. 45Л – АР в слове «АРХИ^РЕ^Е», АР и ФИ в слове

«варѣнофи»», ми и ли в слове «мирополи»; стк. 45П – ар в словах «га^врїи» и «архипѣскопъ»; стк. 46Л – ан в слове «аѣананїи», ар в слове «архипѣскопъ», ки в слове «кѣмогѣкїи»; стк. 46П – ар, им, ан и др в слове «аримандрїи», ик в слове «никїфѣ»; стк. 47Л – ли в слове «и^вволи^вш^в», ти в слове «совѣшитисѣ»; стк. 47П – ак в слове «таковѣ», ан и ию в слове «зданїю», ми в слове «мнѣзи», ив в слове «дивѣса»; стк. 48Л – ди в слове «люди», ни в слове «вѣрни», ипр и дѣщ в словосочетании «и приходѣщѣ», дѣ в слове «ѣвсю^{ау}»; стк. 48П – лѣ в слове «лѣва», мѣ в слове «сѣмѣ»; стк. 49Л – тр и ан в слове «иностранїи», тѣ в слове «шѣствїе», тѣ и тѣ в слове «тѣ^ра^т»; стк. 49П – днѣ в слове «дивлѣннѣ», ан в слове «зданїа»; стк. 50Л – цр в слове «црковѣ», нѣ в слове «снѣ», ти в слове «ѣстїа», пр, лѣ и ти в слове «прѣлѣтїе»; стк. 50П – слово «бѣ», слово «жѣ», з в обозначении года, мѣ в слове «мѣа»; стк. 51Л – лѣ в слове «лѣто», шаю в слове «совѣшаю»; стк. 51П – ию в слове «с^ю», аѣ и ли в слове «таблицѣ», аю в слове «кончѣ^{аю}». Кроме того, в сткк. 2П (слово итин^о), 9П (слово прѣта^{шѣ}), 13Л (слово блгочѣтивѣ), 17Л (слово блгочѣтивѣ), 20Л (слова тра^тть, дважды, и хрѣтѣвѣ), 34Л (слово млтвѣ^м), 35Л (слово црство), 43П (слово ѣстїи), 44Л (слово величѣтво) верхняя перекидка буквы т удлинена влево и играет роль титла над надстрочной или строчной буквой с. В стк. 34Л левая перекидка буквы т удлинена влево и играет роль титла над строчной буквой л (слово млтвѣ^м).

3. Плита 1

крѣтѣ то писмены пописа ^н	1	во ^н амене вѣ ^м чѣ ^в ци ^м і в	
в			Познанне
			показанне
аще ктѣ хѣще итин ^о ѣ сѣ ^м	2	са ^м да и ^{дѣ} на ѣлѣнѣ горѣ [тѣ]	
			да видїт
			увѣдѣть
начата же бысть снѣ цркѣвѣ	3	таковѣ а ^к же бѣ і	
			палестинѣскаѣ
великаѣ [мѣ а ^п ѣвѣ з ^к]			
оного ^{лѣ} та ѣще вы ^в шѣ	4	роси ^{ска} цр ^т ва [на]	
[патрїархо ^м] на прѣстолѣ			а ^х нерѣско ^м столѣ

- року того *мца юла в і де^н 5 о црствующа^{гм} града сѣмо
о^{нде} прииде
їво зданію се^{му} тшатѣно 6 и жи^в заѣ осьмь лѣт^м мцѣ г^р бгви
прилѣжа^а служ^а
си^м бо лѣто^м прешѣши^м 7 тако и^зволи^вш^у бгѣ далече
осю^{ау} свезѣнъ
на вѣлоѣ ѣзеро в мѣтри 8 на вѣши^н бо тр^а и тѣпѣнне в
ферапо^нто^в кирило^в
авне єі лѣт^м тамо прѣвѣвш^у 9 а зданію во обитѣли се
"прѣта^вш^у
[при стѣнише^м нѣконѣ 10 здѣлано великіа цркви
патри^ахѣ в^ывысоу єі сажѣ^н[]
п^аки в^ылѣто вѣсть рпз • є 11 ч^лколюбецѣ бгѣ при^зрѣ на стое
нво во црство вѣ цр^а си 12 еже і ко обитѣли сѣи м^лсрда
бл^госе^да
самодѣжца ѳеодора 13 тишаншаго гдр^а хрстолюбива
бл^гочѣтив^а
авне цр^квь сию п^аки здати 14 а во црств^е своѣ тога не док^нча
нач^а

4. Плита 2

- любовию срца о стѣнише^м 15 ис кирилова бо єго вз^ати
во^зжалѣ повелѣ^н
сметѣ бо того в^ы парол^а влѣ 16 к бгѣ о^{нде} обитѣли не доп^рсти
ко^ча на п^ути
їво о се^м црѣ благочѣтивы^н 17 того в^ы лавр^у вокр^сн^кк^у вѣти
во^зжалѣ пов^р[л]ѣ^н
юже са^м нѣко^н патри^ах^у сию 18 он^ого во тѣло црѣ тѣ во гр^о
залож^нн полож^н

- в цркви сѣго прѣчи іоанна 19 по гогофою что с камени
 іздо^{лв} лена
 іаѣже ра^зсѣде^с м горà в 20 сквѣню кро^с [хѣа] течè на л^ву
 тра^ть хр^стòву а^дам^{ов} [у]
 та^м гр^о 21 з^дѣ* гр^о нїкона патрнарха
 м^хиседека [архїереа] мо^{ко}скаго
 ер^лмкаго
 о се^м бо заповѣда на^м са^м 22 по ѱметви^н тѣло своè
 е^тда положи^{ти} за^ч
 жи^в бѣ
 есть же і писани^е рѣкнè єго о 23 во обители се^и и донèсь
 се^м вид^но вст^м
 сеè во вско^рѣ [и] црѣ феодò к 24 самодѣжа^н в^н шнї сего свѣта
 бг^у онде н^ы [де]
 ла^вры же сєга не остави бг^з 25 еже мнòзи мнѣша не быти в
 в^с совер[шенїи]
 пре^рѣни
 о еже вѣрою сво^ю к^гд^у бг^у 26 млть же творà ко обители се^и
 пре^мног^с
 гдрнга блг^орòнга црєвна 27 і великага кнжнà татїана
 мнхà л^ов [а]
 ревнѣа по гдѣ в^зѣ 28 тшатèно желàга сътворити
 всеу^сдно блг^осèдно
 недокò чæмоє дѣло 29 сїю же великюю цр^ковь
 навèшити совèшити
 обителъ сїю в толїкѣ слв^у 30 водры^м бо свон^м тцїаннè^м к
 облечè лю^ви при^влече
 великї гдрè "црè" и 31 іоанна алезїевича петра
 великнхъ кнзè алезїев[ича]
 сєга великнга і малыга і 32 россїи самодеръжцевъ
 вѣлыга

- 33 онѣ же ꙗко ѿстинни" ВЕЛІКНЕ БО МОНАСИ І ПРАВИТЕЛИ
ПОДЪШАТЕЛИ
- 34 МЛТИВЫМЪ ПРИЗРѢНІЕМЪ СВОИМЪ ЦРКОВЬ БО СИЮ СЪВЕРШИТИ
ПРИЗРѢША БЛГОВОЛИША
- 35 НО ВЪ ЦРКВѢ [ИХЪ] ВЕЛІКІИ СИЯ ВЕЛІКАЯ ЦРКОВЬ І УКРАСЕНА
 ГДРЕ"
- 36 СВѢШІСА ПРЕБОГАТЫМЪ БО ДАДАНІЕМЪ ВО ВЪСІА
 КАЗНОЮ ИХЪ ВЕЛІКІИ ГДРЕ БЫША
"ЗДАША
- 37 КО ОЩЕЩЕНІЮ ЦРКВИ СЕЯ ВСА ЖЕ ВЪ ПОТРЕБНЫЯ ВЪЩИ
СПОДОБЛІА УСТРОИА
- 38 ГДРНА БЛГОРОДНАЯ ЦРВНА І ВЪЛІКАЯ КНЖНА ТАТИАНА
МИХА"ЛОВА
- 39 ІЗ СВОИ СКОРВИ ЛЪШАА СВОА ЦРКВИ БО І ОТАРѢВИ ВСА БГЪ
ТЪ ВДА ПРЕДА
- 40 ЖИЗНИ БО ВЪЧНЫЯ НА НБЕСИ УСТРОИ ДОМЪ БЖИИ НАДЕДУ
ЖЕЛАТА ПОЛАГАТА
- 41 НА НБСНАЯ БО І ВЪЧНАЯ САВЪ МІРА І ЗЕМНАЯ ВСА
ВЗИРАА ПРЕЗИРАА
- 42 УГОТОВА КО ОЩЕЩЕНІЮ ТШАТЕНЪ УСТРОИША Ю В
 ПРЕКРАИ РОСИ" ПРЕЛАВН[Ъ]
- 43 ЮЖЕ ВСЕТЪШИ" ІОАКИМЪ РОСНИ" СКИ" ОСТИ Ю ꙗко
ПАТРИАРХЪ ІЕРАРХЪ
- 44 ТЪ [ВЪ] НА ОЩЕЩЕНІИ" ЦРКВОЕ ОЩЕЩЕН"Ы" СОВО СІКЛИ І
ВЕЛИЧЕСТВО НАРОДУ МНОЖЕСТВО[О]
- 45 [АРХИЕРЕ"] ВАРУНОФИ" І ГАРИИ АРХИЕПСКОПЪ
МИРОПОЛИ САКСИИ І ПОДОСІИ ВОЛОГО[ЦКИИ
- 46 АФАНАСИИ АРХИЕПСКОПЪ І АРМАНДРИИ НИКИФЪ
КОМОГОСКИИ ВОСКРЕСЕСКИИ
- 47 БГЪ И ВОЛИШЪ СОВЕШИТИСА ТАКОВЪ ЗДАНИЮ МНОЗИ
СЕМЪ ДИВЛСА ВСЕ[МУ]

лю́дие вѣрни" и прихѡди́щи ^ѣ	48	еже во сѣва изыде ѡ семъ	
			по ^б сю ^д ѡ
иностран" и издаlech ^ѣ шѣсгви ^ѣ	49	любезнѣ со ѡдивленіем	
			зданіа зрѣ ^т
црковь же сиа ѡсти ^{ца} в	50	вѣ жѣ тогда ѡзрѣг ^т тие [мца	
			г ^н ѡ[рѣл ^н нѣ ^ѣ]
о ^ѡ бо сн ^м настои́ци ^м лѣто ^м	51	ѣже с ^л ожню с ^н ю ^ѡ таблиц ^ѡ	
			сконч ^ѣ а ^ю
то́кмо изволи читати	52	то бѣ[...] ^{ри} о[...] ^{ти}	
			знá[...] ^{ти}

1Л. крѣтѣ] ѡ крѣтѣ – Летописец. крѣтѣ – Описание. а крестъ – список 80-х гг. XVIII в. писмены пописа^н] подписанъ писменный – Описание. писмены] письменный – К. Я. Тромонин (а и б). каменный – архим. Леонид. пописа^н] пописанъ – Летописец. в] во – Летописец. во – список 80-х гг. XVIII в. показаніе] свидѣтельство – Летописец. показаніе – Описание. свидѣтельство – список 80-х гг. XVIII в. 1Л. во] к – Летописец. къ – список 80-х гг. XVIII в. въ – архим. Леонид. знаменіе] в Летописце и списке 80-х гг. XVIII в. нет. знаменіе – Описание. извещеніе – архим. Леонид. всѣ^м чтѣщи^м ѡ в познаниіе] познанію всѣмъ людемъ чтѣщим – Летописец. познанію всѣмъ людемъ чтущимъ – список 80-х гг. XVIII в. всѣ^м] всѣмъ – Описание. чтѣщи^м] чтѣщимъ – Описание. ѡ в Описании и у К. Я. Тромонина (а и б) нет. познаниіе] показаніе – Описание. 2Л. ктѡ] ктѡ – Описание. хощѣ^т] похощет – Летописец. хощетѣ – Описание. похощеть – список 80-х гг. XVIII в. ѣтин^ѡ] ѣстинные – Летописец. ѣстинно – Описание. ѡ] ѡ – Описание. сем^ѣ] семъ – Летописец. ѡвѣдаты] ѡвѣдат – Летописец. ѡвѣдети – Описание. увѣдати – архим. Леонид. 2Л. са^м] той самъ – Летописец. самъ – Описание. той самъ – список 80-х гг. XVIII в. да ѡде^т] доидетъ – список 80-х гг. XVIII в. ѡде^т] ѡдетѣ – Летописец. ѡдетѣ – Описание. ѡлеон^ѣ] ѡлеон – Летописец. ѡлеснѣ – Описание. [ѡ] так в надписи. в Летописце без скобок. тутъ – список 80-х гг. XVIII в., без скобок.

святу – К. Я. Тромонин (а и б), без скобок. в Описании и у архим. Леонида нет. **да види**] и тамо писание оно видити – архим. Леонид. **3Л. начата же**] како начата – Летописец. како начата – список 80-х гг. XVIII в. **сия**] сїя – Летописец. **сия** – Описание. **цр̄кв̄ь великага**] великая цр̄кв̄ь – Летописец. великая церковь – список 80-х гг. XVIII в. **цр̄кв̄ь**] цр̄ковь – Описание. **великага**] великая – Описание. велика – К. Я. Тромонин. [**м^ч ап̄ѣъ з^к**]] так в надписи. **к** в обозначении дня объединена с титлом, вынесена в конец стк. 2Л и развернута на 90°. **мн̄тр̄ь бысть** – Летописец. **м̄ца апр̄еля въ к̄з день** – Описание, без скобок, отдельной строкой. монастырская – список 80-х гг. XVIII в., К. Я. Тромонин (а и б), архим. Леонид. **3Л. ѿкоже**] ꙗкоже – Летописец. **ѿкоже** – Описание. **і**] **и** – Летописец, Описание. **палестинъскаа**] полестинскаа – Летописец. палестинская – Описание. Палестинская – список 80-х гг. XVIII в., К. Я. Тромонин (а и б), архим. Леонид, Г. М. Зеленская. **4Л. ѿного**] ѿнаго – Летописец. **ѿнаго** – Описание. онаго – список 80-х гг. XVIII в., К. Я. Тромонин (а и б). онаго же – архим. Леонид. **вы^шш̄ь**] вы^шш̄у – Летописец. **вы^шш̄у** – Описание. [**патриархо^м**]] так в надписи. в Летописце, Описании, списке 80-х гг. XVIII в., у К. Я. Тромонина (а и б) без скобок. **патр̄іарх̄у** – Летописец. патриарху – список 80-х гг. XVIII в., архим. Леонид, без скобок. **пр̄естолѣ**] пр̄тлѣ – Летописец. **4Л. роси^тска^т**] російскаго – Летописец. **р̄ѳинскаго** – Описание. Російскаго – список 80-х гг. XVIII в. Російска – К. Я. Тромонин (а и б). Російска – архим. Леонид. **цр̄т̄ва**] гд̄ръства – Летописец. государства – список 80-х гг. XVIII в. [**на**]] так в надписи. в Летописце, Описании, у К. Я. Тромонина (а и б) и архим. Леонида без скобок. **а^хнер̄е^сско^м**] а^рхієренскомъ – Летописец. а^рхієреском – Описание. первоархієрейскомъ – архим. Леонид. **ст̄олѣ**] пр̄тл̄е – Летописец. **пр̄естолѣ** – Описание. престоль – список 80-х гг. XVIII в. **5Л. р̄ок̄у**] р̄ок̄ъ – Летописец. **рок̄у** – Описание.] в Летописце, списке 80-х гг. XVIII в. и у К. Я. Тромонина (а и б) нет. **же** – Описание. **же** – архим. Леонид. [**м̄ца**]] так в надписи. в Летописце и списке 80-х гг. XVIII в. нет. в Описании без скобок. **м-ца** – К. Я. Тромонин (а и б), без скобок. **месяца** – архим. Леонид, без скобок. **іюліа**] іюліа – Летописец. **іюля** – Описание. **в**] **въ** – Летописец. **во** – Описание. **во** – список 80-х гг. XVIII в. **і**] **ві** – Летописец, Описание. **12** – список 80-х гг. XVIII в.

10 – К. Я. Тромонин (а и б), архим. Леонид. дѣ^н] дѣнь – Летописец. день – Описание. дльнь – список 80-х гг. XVIII в. день – К. Я. Тромонин (а и б), архим. Леонид. ѿиде] ѿ ѿде – Описание. отъиде – список 80-х гг. XVIII в., К. Я. Тромонин (а и б), архим. Леонид. 5Л. ѿ] ѿ – Описание. црѣтвѣюща^{гм} града] црѣтвѣющаго града москвы – Летописец. царствующаго града Москвы – список 80-х гг. XVIII в. сѣмо] сѣмо – Летописец. семъ – Описание. семо – архим. Леонид. прииде] ѿ прииде – Летописец. прійдѣ – Описание. і прійдѣ – список 80-х гг. XVIII в. бл. ѿ] ѿ – Летописец. ибъ – Описание. зданію] зданію – Летописец. зданію – Описание. ко зданію – список 80-х гг. XVIII в. сѣ^м] сѣмъ – Летописец. тшатѣно] тшатѣлно – Летописец. тшатѣлно – Описание. тцательно – К. Я. Тромонин (а и б), архим. Леонид. прилѣжа] прилѣжа – Летописец. прилежа – Описание. бл. жи^в] живъ – Летописец, Описание. здѣ] здѣ – Летописец, Описание. ѿсьмъ] отъ осмь – К. Я. Тромонин (а и б). лѣ] лѣтъ – Описание. и] і – Летописец. ѿ – Описание. мѣ] мѣ – Летописец, Описание. мес. – К. Я. Тромонин (а и б). месяць – архим. Леонид. г] гри – Летописец, Описание. три – список 80-х гг. XVIII в., архим. Леонид. 3 – К. Я. Тромонин (а и б). бгви] бгви – Летописец, Описание. Богу – архим. Леонид. слѣжа] слѣжа – Летописец, Описание; в Описании перенесено в начало стк. 7Л. служба и месецы – список 80-х гг. XVIII в. 7Л. си^м] сѣмъ – Летописец. лѣто^м] лѣтамъ – Летописец, Описание. прѣшѣши^м] прѣшѣшимъ – Летописец. прѣшѣшимъ – Описание. пришедшимъ – К. Я. Тромонин (а и б). ѿсю^д] ѿсюдъ – Летописец. ѿсюдъ – Описание. отъсюду – список 80-х гг. XVIII в. отсюдо – архим. Леонид. преселе^н] преселенъ – Описание. 7Л. тако н^зволи^вшѣ бгѣ] в Летописце и списке 80-х гг. XVIII в. нет. тако] такъ – Описание. н^зволи^вшѣ] ѿзволившемъ – Описание. бгѣ] бгѣ – Описание. свезѣнъ] ѿвезенъ – Летописец. ѿ везенъ – Описание. отвезенъ – список 80-х гг. XVIII в. 8Л. на] и въ – К. Я. Тромонин (а и б). вѣло^е ѣзеро] вѣло езеро – Летописец. вѣло езеро – Описание. Бьло езеро – список 80-х гг. XVIII в. Бьлоезеровъ – К. Я. Тромонин (а и б). Бьлоозеро въ – архим. Леонид. в] в – Описание. мѣтри ферапо^нто^в] ѿерапонтовъ мѣтръ – Летописец. Ферапонтовъ монастырь – список 80-х гг. XVIII в. мѣтри]

мигѣрь – Описание. монастырь – К. Я. Тромонин (а и б), архим. Леонид.
 фѣрапо^нто^в] фѣрапонтовъ – Описание, архим. Леонид. 8П. вѣши^н]
 вящій – Летописец. вящши – Описание. вящши – список 80-х гг. XVIII в.
 вящій – К. Я. Тромонин (а и б). во] вѣ – Описание. бѣ – список 80-х гг.
 XVIII в. трѣ^а] трѣдъ – Летописец. трѣдъ – Описание. тѣпѣннѣ] терпеніе
 – Летописец. терпѣннѣ – Описание. в] в’ – Описание. кирил^о] кириловъ –
 Летописец. кирил^{ов}] – Описание. Кириллов – Г. М. Зеленская. 9Л. ѡбнѣ] ѡ
 ѡбнѣ – Летописец. ѡбнѣ – Описание. ѣ] 15 – список 80-х гг. XVIII в. пять –
 К. Я. Тромонин (а и б). пятнадцать – архим. Леонид. лѣ] лѣтъ – описа-
 ние. тѣмо] тамѣ – Описание. пребѣвшѣ] пребывавшу – К. Я. Тромонин
 (а), архим. Леонид. 9П. здѣннѣ] здѣннѣ – Летописец. здѣннѣ – Описание.
 ѡбѣтѣли] ѡбѣтѣли – Летописец. ѡбѣтѣли – Описание. сѣ^н] сѣ – Летопи-
 сец. сѣ – Описание. 10Л. [при стѣннѣ^н нѣконѣ патриѣхѣ] так в надпи-
 си, в Летописце, Описании, списке 80-х гг. XVIII в., у К. Я. Тромонина (а и
 б) и архим. Леонида без скобки. стѣннѣ^н] стѣннѣ^н шемъ – Летописец.
 свѣтѣннѣ^н шемъ – Описание. нѣконѣ] никонѣ – Летописец. нѣконѣ – описа-
 ние. патриѣхѣ] патриѣхѣ – Летописец. патриѣхѣ – Описание. 10П.
 здѣлано великіа цркви в’ высотѣ ѣ сажѣ^н[]]] так в надписи. Утраченная
 квадратная скобка восстановлена на основании начала стк. 10Л, в Лето-
 писце, Описании, у К. Я. Тромонина (а и б) и архим. Леонида без скобки.
 здѣлано] здѣлано – Летописец. здѣланѣ – Описание. великіа] великіа
 – Летописец, Описание. в] в – Летописец, Описание. высотѣ] высотѣ – Ле-
 тописец. ѣ] • ѣ • – Летописец. 15 – список 80-х гг. XVIII в., К. Я. Тромон-
 ин (а и б), архим. Леонид. сажѣ^н] сажѣнъ – Летописец. сажѣнъ – список
 80-х гг. XVIII в., К. Я. Тромонин (а и б), архим. Леонид. 11Л. паки] ѡ паки
 – Летописец. паки – Описание. и паки – список 80-х гг. XVIII в. в] в – Ле-
 тописец. лѣто] лѣта – Летописец. лѣто – Описание. рпз • ѣ] во рпз • ѣ
 – Летописец. во рпз^н – Описание. во 187° – список 80-х гг. XVIII в. 187-е –
 (1679) – К. Я. Тромонин (а и б). 187 (1689) – архим. Леонид. 11П.
 члѣколюбѣцъ] члѣколюбѣцъ – Летописец. члѣколюбѣцъ – Описание.
 стѣо] стѣо сѣ мѣсто – Летописец. мѣсто свѣтоѣ – Описание. святое сѣ
 мѣсто – список 80-х гг. XVIII в. 12Л. ѡбѣ] ѡбѣ – Описание. во] вѣ – список

80-х гг. XVIII в. црѣтво] црѣтво – Летописец. бѣ] в Летописце и списке
 80-х гг. XVIII в. нет. бѣ – Описание. црѣ] црѣ – Летописец, Описание. сѣ] в Летописце, Описании и списке 80-х гг. XVIII в. нет. ей – архим. Леонид.
 блгосѣда] блгосѣда – Описание. 12П. ѿ] ѿ – Летописец, Описание. ко] по –
 Описание. къ – архим. Леонид. ѡбитѣли] ѡбитѣли – Летописец. ѡбитѣли
 – Описание. сѣи] сѣи – Летописец. млсрда] млсрда – Летописец.
 милсрда – Описание. 13Л. ѡѡдора] ѡѡдора ѡлѣзѣевича – Летописец.
 ѡѡдора – Описание. Кеодора Алексѣевича – список 80-х гг. XVIII в.
 блгочѣтѣва] блго чѣтѣва – Летописец. блгочѣтѣва – Описание. 13П.
 тишаишаго] тишаиша – Летописец. тишайша – Описание. тишайша –
 список 80-х гг. XVIII в. гдрѣ] гдрѣ – Описание. царя – архим. Леонид.
 хрѣстолюбивѣ] хрѣто любивѣ – Летописец. хрѣтолюбивѣ – Описание. 14Л.
 цркъвь] цркъвь – Описание. снѡ] снѡ – Летописец. снѡ – Описание. паки
 здати] подвизати – К. Я. Тромонин (а и б). паки совершати – архим. Лео-
 нид. здати] здати – Летописец. 14П. ѡ] и – К. Я. Тромонин (а и б), архим.
 Леонид. во] въ – список 80-х гг. XVIII в., К. Я. Тромонин (а и б), архим.
 Леонид. црѣствѣ] црѣство – Летописец. царство – список 80-х гг. XVIII в.
 тоѡ] в Летописце и списке 80-х гг. XVIII в. нет. тоѡ – Описание. той – ар-
 хим. Леонид. не докнѣ] недоконча – Летописец. не докнѣ – описа-
 ние. недоконча – Летописец. до не конча – К. Я. Тромонин (б). 15Л.
 любовиѡ] любовиѡ – Летописец, Описание. срѣца] ѿ срѣцемъ – Летописец. и
 сердцемъ – список 80-х гг. XVIII в. ѡ] ѡ – Описание. сѣѣише] сѣѣишемъ
 – Летописец. сѣѣишемъ – Описание. возжелѣ] возжелѣ – Летописец.
 возжелѣ – Описание. возжелѣ – список 80-х гг. XVIII в. 15П. ѿс] ѿс – Ле-
 тописец, Описание. изъ – К. Я. Тромонин (а), архим. Леонид. и съ –
 К. Я. Тромонин (б). ѣго] ѣво – Летописец. егво – Описание. взѣти] взѣтъ –
 Летописец. взѣти – Описание. 16Л. смѣтъ] смѣтъ – Летописец. того] того
 – Летописец. тогво – Описание. в] въ – Летописец. во – архим. Леонид.
 гарѡлѣ] ерослѡвѣ – Летописец. ярослѡвѣ – Описание. кочѣ] сконча –
 Описание. на пѣти] на пѣти – Описание. напути – К. Я. Тромонин. 16П. к
 бгѣ] ко гдѣ – Летописец, Описание. ко Господу – список 80-х гг. XVIII в.
 ѡнде] ѡнде во рпѡ • мъ годѣ ѡвгуста въ зѣ • днѣ – Летописец. ѡ ѿде –

Описание. отъиде во 189^м году августа в 17 день – список 80-х гг. XVIII в. отъиде – К. Я. Тромонин. отъиде – архим. Леонид, Г. М. Зеленская. ђвѣтели] ѡ ко ѡвители – Летописец. ѡвители – Описание. и ко обители – список 80-х гг. XVIII в. не допѣти] его недопѣсти – Летописец. его не допусти – список 80-х гг. XVIII в. допѣти] допусти – Описание. 17Л. ѡво] ѡ бо – Летописец. ѡво – Описание. убо – архим. Леонид. ѡ] ѡ – Описание. се^м] сѣмъ – Летописец. семъ – Описание. благочѣтѣвы]] в Летописце и списке 80-х гг. XVIII в. нет. блгочестивыи – Описание. во³жалѣ] возжелѣ – Летописец. возжалѣ – Описание. возжелель – список 80-х гг. XVIII в. 17П. тогѡ] тогѡ – Описание. в] в – Летописец. вѡкрѣнкѣ] воскресенскѡю – Летописец. вѡкресенскѡ – Описание. Воскресенскую – список 80-х гг. XVIII в. вѣти] вести – Летописец. вѣсти – Описание. пов[а]ѣ] судя по месту, оставшемуся до края плиты, две последние были даны в лигатуре. повелѣ – Летописец, Описание. 18Л. сам] самъ – Летописец. самъ – Описание. никѡ]] никонъ – Летописец. никонъ – Описание. патриѡхъ] патриѡрхъ – Летописец. сню] в Летописце и списке 80-х гг. XVIII в. нет. сню заложѣ] заложѣ сню – Описание. 18П. ѡнго во тѣло црѣ] тѣло во его – Летописец. тѣло бо его – список 80-х гг. XVIII в. ѡнго] ѡнагѡ – Описание. грѡ]] грѡвъ – Летописец. грѡвъ – Описание. грѡбль – архим. Леонид. 19Л. стѡго] стѡго – Летописец. стѡгѡ – Описание. прѣчи] ѡѡнна] ѡѡнна прѣчи – Летописец. ѡанна Предтечи – список 80-х гг. XVIII в. прѣчи] предѣтечи – Описание. ѡѡнна] ѡѡнна – Описание. 19П. пѡ] что подѣ – список 80-х гг. XVIII в. пѡ гѡгѡфѡю что с камѣни] издѡ^{ав}лѣна] что пѡ стѡю голгѡфѡю ѡс камѣни издѡвлѣна – Летописец. пѡ гѡгѡфѡю] пѡ гѡгѡфѡю – Описание, как окончание стк. 19Л. с] с' – Описание. изъ – архим. Леонид. камѣни] камѣний – Описание. издѡ^{ав}лѣна] зѡвлѣна – Описание. сдѡвлѣна – К. Я. Тромонин (а и б), архим. Леонид. 20Л. ѡѣже] ѡѣже – Летописец, Описание. ра³сѣдѣл] разсѣдѣся – Описание. разсѣдѣся – Г. М. Зеленская гѡрѡ в тѣратѣ хрѣтѡвѡ] въ страсть ту гѡра Крѣста Свята Христова – К. Я. Тромонин (а). в] в' – Описание. в тѣратѣ хрѣтѡвѡ] въ страсть хрѣта бѣа нѡшего – Летописец. Христа Бога нѡшего – список 80-х гг. XVIII в. Крѣста Свята Христова – К. Я. Тромонин

(б). 20Л. сквѣнѣю] сквѣжнею – Описание. и сквѣжнею тою – архим. Леонид. кро^в] крѡвъ – Летописец. кровь – Описание. кровь – список 80-х гг. XVIII в., К. Я. Тромонин (а и б), архим. Леонид. [хѡва] так в надписи. в Летописце, Описании, списке 80-х гг. XVIII в., у К. Я. Тромонина (а и б) и архим. Леонида без скобок. хрѣтва – Летописец. хрѣтова – Описание. течѣ] течѣ – Летописец. течѣ – Описание. течеть – список 80-х гг. XVIII в., К. Я. Тромонин (а и б). лѣвѣ] лѣвѣ – Летописец. лѣвѣ – Описание. наглаву – К. Я. Тромонин (а и б). адѣм^в] адѣмовѣ – Летописец. 21Л. т^а] тѣмо – Летописец. тамѣ – Описание. и там – архим. Леонид. грѡ] грѡвѣ – Описание. мѣхисѣдека] мѣсисѣдека – Летописец. мѣхисѣдека – Описание. [архирѣа] так в надписи. в Летописце, Описании, списке 80-х гг. XVIII в., у К. Я. Тромонина (а и б) и архим. Леонида без скобок. архирѣа – Летописец. архирѣа – Описание. ѣрлѣмаго] ѣрлѣмсаго – Летописец. ѣрлѣмсаго – Описание. Иерусалимсаго – список 80-х гг. XVIII в., К. Я. Тромонин (а и б). Иерусалимсаго – архим. Леонид. 21Л. жѣ – Летописец, Описание. же – список 80-х гг. XVIII в., К. Я. Тромонин (а и б), архим. Леонид. грѡ] грѡвѣ – Описание. никѡна] никѡна – Описание. патрнарха] патрнарха – Летописец. мѡко^всаго] мѡко^всаго – Описание. 22Л. ѡ се^м] ѡ сѣмѣ – Летописец. бѡ] бѡ – Описание. заповѣда на^м са^м] сѣмѣ заповѣда на^м – Летописец. са^м] – в списке 80-х гг. XVIII в. нет. жи^в] живѣ – Летописец. живѣ – Описание. бѣ] бѣсть – Летописец. бѣсть – список 80-х гг. XVIII в. 22Л. ѡмѣтви] ѡмѣртви – Летописец. ѡмѣртви – Описание. 23Л. ѡ] ѡ – Летописец. ѡ – Описание. писаниѣ] писаниѣ – Летописец, Описание. ѡ] ѡ – Описание. сѣ^м] сѣмѣ – Летописец. сѣмѣ – Описание. 23Л. ѡбитѣли] ѡбитѣли – Летописец. ѡбитѣли – Описание. ѡ] у К. Я. Тромонина (а и б) и архим. Леонида нет. дѡнѣсь] днесь – архим. Леонид. видѣмѡ] видѣмѡ – Описание. всѣ^м] всѣмѣ – Летописец, Описание. 24Л. сѣ] сѣ – Летописец. сѣ – Описание. сѣ – список 80-х гг. XVIII в., К. Я. Тромонин (а и б), архим. Леонид. вскорѣ] вскорѣ – Летописец. вскорѣ – Описание. [ѡ] так в надписи. в Описании, у К. Я. Тромонина (а и б) и архим. Леонида без скобок. в Летописце и списке 80-х гг. XVIII в. нет. фѡдѡ] в Летописце нет. ѡѡдѡрѣ – Описание. нашѣ – список

80-х гг. XVIII в. к] ка – Летописец. кò – Описание. ко – список 80-х гг. XVIII в. б̂г̂у] г̂д̂у – Летописец, Описание. Господу Богу – список 80-х гг. XVIII в. б̂нд̂е] ѿнде – Описание. отьидь – список 80-х гг. XVIII в. отьде – К. Я. Тромонин (а и б), архим. Леонид. 24П. самодежа^{нѣ} "шиі] самодержавнѣйши – Летописец, Описание. сего] сегу – Описание. и^зы[де]] сниде – К. Я. Тромонин. 25Л. сеа] сѣа – Летописец. сея – Описание. сей – архим. Леонид. не оставн] неоставн – Летописец. неостави – К. Я. Тромонин (а и б). оставн] оставн – Описание. оставь – список 80-х гг. XVIII в. в] в – Летописец. презрѣни "] презрѣни – Летописец. презрѣннїй – Описание. 25П. еже] яже – архим. Леонид. мнози] мнози – список 80-х гг. XVIII в., архим. Леонид. не] у К. Я. Тромонина нет (а и б). в] в Летописце и списке 80-х гг. XVIII в. нет. совер[шенїи]] совершенїю – Летописец. совершенїй – Описание. совершенїю – список 80-х гг. XVIII в. 26Л. ð] но – архим. Леонид. к] ко – Летописец, Описание. ко – список 80-х гг. XVIII в., архим. Леонид. 26П. же] в Летописце, списке 80-х гг. XVIII в. и у архим. Леонида нет. творѣ] творя – Летописец, Описание. обитѣли] обитѣли – Летописец. обитѣли – Описание. се"] всен – Летописец. 27Л. г̂др̂на] г̂др̂ня – Летописец, Описание. г̂др̂на бл̂гор̂онага] благородная гсударыня – К. Я. Тромонин (а и б), архим. Леонид. бл̂гор̂онага] бл̂гор̂онаа – Летописец. бл̂г̂ородная – Описание. ц̂р̂евна] Цесаревна – К. Я. Тромонин (а). цесаревна и вел. княжна – К. Я. Тромонин (б). 27П. і велікага кн̂ж̂на] в Описании объединено со стк. 27Л. і велікага кн̂ж̂на татиана ми^ха "лов" [а]] Татиана Михайловна Великая Княжна – К. Я. Тромонин (а). Татиана Михайловна – К. Я. Тромонин (б). Татиана Михайловна, великая княжна – архим. Леонид. велікага кн̂ж̂на] велікаа кн̂ж̂на – Летописец. великая кн̂ж̂на – Описание. татиана] татїана – Летописец. татїана – Описание. Татїана – список 80-х гг. XVIII в. 28Л. ревнѣ] ревнѣя – Описание. всеу^сѣдно] үсѣдно – Летописец. всеу^серднѣ – Описание. усердно – список 80-х гг. XVIII в. 28П. тшатѣно] тщатѣлно – Летописец. тщатѣлно – Описание. тщательно – список 80-х гг. XVIII в., К. Я. Тромонин (а и б), архим. Леонид. желѣга] желѣа – Летописец. желая үсѣдно – Описание. сътвори^{ти}] сотвори^{ти} – Летописец. сотвори^{ти} – Описание. сотвори^{ти} –

список 80-х гг. XVIII в. створити – К. Я. Тромонин (а и б), Г. М. Зеленская. творити – архим. Леонид. **БЛ̄ГОСѢДНО**] в Летописце, Описании и списке 80-х гг. XVIII в. нет. 29Л. **недоко "чаемоє]** недокончанное – Описание. **дѣло]** дѣлw – Описание. **навѣшити]** повершити – архим. Леонид. 29Л. **сно]** снѹ – Летописец. **сно]** – Описание. **же]** в Летописце, у К. Я. Тромонина (а и б) и архим. Леонида нет. **вєдѣкѹю]** великѹю – Летописец. **вєдѣкѹю** – Описание. **цр̄ковѣ]** цр̄квѣ – Летописец. **совѣшити]** в Описании испр. из **совершитє.** 30Л. **двѣтель]** двѣтель – Описание. **сно]** снѹ – Летописец. **в]** в' – Описание. **толикѣ]** толикѣ – Летописец. **толикѹ** – Описание. **толикую** – К. Я. Тромонин (а и б), архим. Леонид. **слѣвѣ]** славѣ – Летописец, Описание. **дблечє]** вблечє – Описание. 30Л. **бодры^м]** бодрым – Описание. **бо]** в Летописце, Описании и списке 80-х гг. XVIII в. нет. **тцѣние^м]** тцѣнїем – Летописец. **к]** к' – Описание. **прилєчє]** притече – К. Я. Тромонин (а и б). 31Л. **вєдѣкѣ]** великихѣ – Описание. **гдрє"**] гдрє – Летописец. **и]** і – Летописец, Описание. **вєдѣкѣхѣ]** вєдѣкѣх – Летописец. **вєдѣкѣх** – Описание. **кнзе"**] кнзе" – Описание. 31Л. **їдѣнна]** їдѣнна – Описание; слово отнесено к окончанию стк. 31Л. **алєксѣевича]** алєксѣевича – Летописец (в обоих случаях). **Алєксѣевича** – список 80-х гг. XVIII в. К. Я. Тромонин (а и б), архим. Леонид (в обеих случаях). 32Л. **всєдѣ]** всєдѣ – Летописец. **всєдѣ** – Описание. **всєдѣ** – список 80-х гг. XVIII в. у К. Я. Тромонина (а и б) и архим. Леонида нет. **вєдѣкѣдѣ]** вєдѣкѣдѣ – Летописец, Описание; в Описании слово отнесено к окончанию стк. 31Л. **ї малѣдѣ]** ї малѣдѣ – Летописец. **и малѣдѣ** – Описание. **ї вѣдѣдѣ]** ї вѣдѣдѣ – Летописец. **и вѣдѣдѣ** – Описание. 32Л. **россїи]** росїи – Летописец. **росїи** – Описание. **самодѣржцевѣ]** самодѣржцевѣ – Летописец, Описание; в Описании слово отнесено к окончанию стк. 32Л. **самодѣржцевѣ** – список 80-х гг. XVIII в. **самодѣржавцевѣ** вслѣдѣ – К. Я. Тромонин (а и б). **самодѣржавцевѣ** – архим. Леонид. 33Л. **їакѹ]** їакw – Описание. **їстинни"**] їстиннїи – Летописец. **їстиннїи** – Описание. **истинные** – К. Я. Тромонин (а и б). **истинныя** – архим. Леонид. **пдлѣшдѣтели]** пдлѣшдѣтели – Летописец. 33Л. **вєдѣкѣдѣ]** вєдѣкѣдѣ – Летописец, Описание. **вєдѣкѣдѣ** – список 80-х гг. XVIII в. **вєдѣкѣдѣ** – архим. Леонид. **монѣси і правѣтели]** монастырь сей исправители – список 80-х гг. XVIII в. **монѣси]** монѣсїи – Летописец. **монѣсїи** – Описание. **ї]** ї – Ле-

тописец, Описание. 34Л. мѣтѣвы^м] мѣтѣвымъ – Летописец; вторая буква
 вписана позже тем же почерком. мѣтѣвнымъ – Описание. прирѣбнѣ^м
 свои^м] своим прирѣбнѣмъ – Летописец. свои^м] своимъ – опи-
 сание. 34П. црѣко^б] црѣкъ – Летописец. црѣкъ – Описание. церковь – спи-
 сок 80-х гг. XVIII в., К. Я. Тромонин (а и б), архим. Леонид. сѣю] сѣю –
 Летописец. сѣвѣ^ршити] совершѣти – Летописец. совершити – Описание.
 совершити – список 80-х гг. XVIII в. свершити – К. Я. Тромонин (а и б),
 архим. Леонид, Г. М. Зеленская. блѣговолѣша] блѣгволиша – Описание.
 35Л. нѣ] ибо – архим. Леонид. нѣ^б] ново – Летописец, Описание. ^б] во –
 список 80-х гг. XVIII в. [нхъ]] так в надписи. в Летописце, Описании,
 списке 80-х гг. XVIII в., у К. Я. Тромонина (а и б) и архим. Леонида без
 скобок. нхъ] нх – Летописец. нхъ – Описание. великѣх^б] великих –
 Летописец. великихъ – Описание. свѣшѣся] совершѣся – Летописец.
 совершѣся – Описание. совершѣся – список 80-х гг. XVIII в. 35П. сѣа] сѣа
 – Летописец. великага] великаа – Летописец. великая – Описание.
 црѣкъ] црѣкъ – Летописец. ѣ] в Летописце, Описании и списке 80-х гг.
 XVIII в. нет. ѣкрасѣа] ѣкрасѣа – Летописец. ѣкрасѣа – Описание.
 36Л. нхъ] нхъ – Летописец. нхъ – Описание. великѣх] великихъ –
 Описание. зѣа] создана бысть – Летописец. зѣа – Описание. созда-
 на бысть – список 80-х гг. XVIII в. 36П. пребогаты^м] пребогатых –
 К. Я. Тромонин (а и б). во] вѣ – Летописец. даѣнѣ^м] даѣнѣмъ –
 Летописец. даѣнѣмъ – Описание. во^бѣа] вѣа] в Летописце и списке
 80-х гг. XVIII в. нет. ^бѣа] вѣа – Описание. 37Л. в Летописце и списке
 80-х гг. XVIII в. строка отсутствует. ѣсценѣю] ѣсценѣю – Описание (без
 титла). сѣа] сѣа – Описание. сподобѣа] сподобѣа – Описание. 37П. всѣа]
 всѣа – Летописец, Описание. ^б] в Описании, Летописце, списке 80-х гг.
 XVIII в., у К. Я. Тромонина (а и б) и архим. Леонида нет. потребныа]
 потребныа – Летописец. потребныа – Описание. вѣщи] вѣщи – Летопи-
 сец, Описание. ѣстрога] ѣстрога – Летописец. ѣстрога – Описание.
 38Л. гѣрѣа] гѣрѣа – Летописец. гѣрѣа – Описание. блѣгороднага]
 блѣгородная – Летописец. блѣгородная – Описание. благовѣрная – архим. Ле-

онид, 38Л. і] в списке 80-х гг. XVIII в. нет. в^ѣлікага] великаа – Летописец. великая – Описание. кнѣжна] кнѣжна – Летописец. в Описании как окончание стк. 38Л. княжня – К. Я. Тромонин (а и б). тати́ана] тати́ана – Летописец. тати́ана – Описание. Тати́ана – список 80-х гг. XVIII в. 39Л. із] ѿ – Летописец. ѿз' – Описание. своѣ] своѣхъ – Описание. сокровѣн] сокровищъ – Летописец. сокровищъ – Описание. сокровищъ – список 80-х гг. XVIII в. сокровищъ – К. Я. Тромонин (а и б), архим. Леонид. лѣшаа] лѣшаша – Летописец. лѣшаша – Описание. лучшая – список 80-х гг. XVIII в., К. Я. Тромонин (а и б), архим. Леонид. своа] своя – Описание. тѣ] ѡутвари – Летописец. ѡутвари – Описание. утвари – список 80-х гг. XVIII в. вѣ] вѣа – Описание. 39Л. вѣ] вѣ – Описание. і] ѿ – Описание. ѡтарѣви] ѡлтарѣви – Описание. всѣ] вся – Летописец, Описание. вѣ] вѣ – Летописец, Описание. преда] предаде – Летописец. преда – Описание. предадъ – список 80-х гг. XVIII в. 40Л. вѣ] вѣ – Летописец. вѣ – Описание. вѣчнага] вѣчнаа – Летописец. вѣчныа – Описание. нѣси] нѣси – Летописец. нѣси – Описание. желѣга] желѣа – Летописец. желѣа – Описание. 40Л. ѡстрѣи] ѡустрой – Летописец. ѡустрой – Описание. устрой – список 80-х гг. XVIII в. до^м] до^мъ – Летописец. до^мъ – Описание. бѣнн] бѣнн – Летописец, Описание. надедѣ] надежда – Летописец. надежду – Описание. полагага] полагаа – Летописец. полагаа – Описание. 41Л. нѣснага] нѣшня – Летописец. нѣшня – Описание. вѣ] в – Летописце и списке 80-х гг. XVIII в. нет. вѣ – Описание. вѣчнага] вѣчная – Летописец, Описание. взираа] взираа – Описание. взираа – список 80-х гг. XVIII в. 41Л. У архим. Леонида нет. славѣ] славѣ – Описание. мѣра] мѣра – К. Я. Тромонин (а и б). і] ѿ – Описание. і зѣ^ннага] сего – Летописец. сего – список 80-х гг. XVIII в. земная – Описание. всѣ] вся – Описание. презираа] презираа – Летописец. презираа – Описание. 42Л. ѡготова] ѡготова – Летописец. ѡготова – Описание. ко] къ – К. Я. Тромонин (а и б). ѡцѣнню] ѡсцѣнню – Летописец. ѡсцѣнню – Описание. прекра^н] цркви сеа прекрасно – Летописец. прекрасну – Описание. церкви сеа прекрасно – список 80 гг. XVIII в. 42Л. тшатѣнѣ] тшатѣнѣ

– К. Я. Тромонин (а и б), архим. Леонид. ѱстро[иш]а в Летописце и списке 80-х гг. XVIII в. нет. дѹстро́нша – Описание. ю в ро^си прѣлави[Ѹ] і преславно в роcїи – Летописец. ю в' роcїи преслávнѹ – Описание. и преславно в Россїи – список 80-х гг. XVIII в. прѣла^в[нѸ] преславно – К. Я. Тромонин (а и б). 43Л. всѣтѣши] стѣши – Летописец. все свтѣйшїи – Описание (без титла). іѡáки^м] іѡáкимъ – Описание. патріáрхъ] патріархъ – Летописец. 43Л. ро^си ски] роcїйскїи – Летописец. роcїски – Описание. ѡcтї] ѡcтї – Летописец. ѡcвѣти – Описание. ю] ю сáмъ – Летописец. в Описании нет. ю самъ – список 80-х гг. XVIII в. ѡáко] ѡáки – Летописец. ѡáкѡ – Описание. іераръхъ] іерархъ – Летописец, Описание. іерархъ – список 80-х гг. XVIII в., К. Я. Тромонин (а и б), архим. Леонид. 44Л. тѸ [бѣ]] і бѣ тѸ – Летописец. и бѣ ту – список 80-х гг. XVIII в. [бѣ]] так в надписи. в Описании, у К. Я. Тромонина (а и б) и архим. Леонида без скобок. во – Описание. ѡcцѣни] ѡcцѣнїи – Летописец. ѡcвѣцѣнїи – Описание. цр̄скоє] цр̄ское – Летописец. цр̄кое – Описание. величѣтво] величество – список 80-х гг. XVIII в. 44Л. ѡcвѣцен "ы"] і весь ѡcцѣннїи – Летописец. и весь освященный – список 80-х гг. XVIII в. собѡ] соворъ – Летописец, Описание. сикли] і цр̄скїи сиклиѣт – Летописец. и царскїи сиклиѣть – список 80-х гг. XVIII в. і] ѡ – Летописец. и – Описание. наро[дѸ] наро́дѹ – Описание. народъ – К. Я. Тромонин (а и б). 45Л-45Л. у Г. М. Зеленской в квадратных скобках. 45Л. [áрхї^р]] так в надписи. в Летописце, Описании, списке 80-х гг. XVIII в., у К. Я. Тромонина (а и б) и архим. Леонида без скобок. áрхї^р] áрхїерен – Летописец. áрхїерѣн – Описание. варѸнофї] варсонофїи – Летописец. ворѡноѡи – Описание. Варсонофїи – список 80-х гг. XVIII в., К. Я. Тромонин (а и б), архим. Леонид. мїрополи] митроп. – К. Я. Тромонин (а и б). сáскї] сарскїи – Летописец. сарскїи – Описание. і] ѡ – Летописец, Описание. 45Л. і] в Летописце, Описании и списке 80-х гг. XVIII нет. га^врїи] гаврїиáлъ – Описание. áрхїеп̄скопъ] áрхїеп̄кпъ – Летописец. áрхїепископъ – Описание. волого[цкии] вологоцкїи – Летописец. в списке 80-х гг. XVIII в. нет. Новгородскїи – К. Я. Тромонин (а и б), архим. Леонид. 46Л. áѡanáсїи] áѡонаcїи – Летописец. áѡонаси – Описание. в списке 80-х гг. XVIII в. нет.

Афанасій – архим. Леонид. **архієпископъ**] **архієпискпъ** – Летописец. **архієписковъ** – Описание. **колмогорскіи**] **колмогорскій** – Летописец. **холмогорски** – Описание. Холмогорскій – архим. Леонид. 46П. **і**] в Летописце, Описании и списке 80-х гг. XVIII в. нет. **архимандріи**] **никіфору**] **никіфору** архимандрит – Летописец. Никифоръ архимандритъ – список 80-х гг. XVIII в. **архимандріи**] **архимандритъ** – Описание. **никіфору**] **никіфору** – Описание. **воскресѣни**] **воскресенскій** – Летописец, Описание. 47Л. **бгѣ**] **такѣ** **бгѣ** – Летописец. **бгѣ** **такѣ** – Описание. **такѣ** **Богу** – список 80-х гг. XVIII в. **изволившемѣ**] **изволившемѣ** – Летописец. **изволившемѣ** – Описание. **изволившему** – список 80-х гг. XVIII в. **совершитисѣ**] **совершится** – Летописец, Описание. **семѣ**] **семѣ** – Летописец. **семѣ** – Описание. 47П. **таковоѣ**] **таковоѣ** **великому** – Летописец. **таковоѣ** – Описание. **таковоѣ** **великому** – список 80-х гг. XVIII в. **зданію**] **зданію** – Летописец. **зданію** – Описание. **дивлѣн**] **дивлѣн**] **приходящій** **семѣ** **дивлѣн** – Летописец. **мнози** **приходящій** **сему** **дивлѣн** – список 80-х гг. XVIII в. **дивлѣн**] **дивлѣн** – Описание. 48Л. **людіе** **вѣрни**] **и** **приходящій**] в Летописце и списке 80-х гг. XVIII в. нет. **людіе**] **людіе** – Описание. **вѣрни**] **вѣрній** – Описание. **и**] в Описании, у К. Я. Тромонина (а и б) и архим. Леонида нет. **приходящій**] **приходящій** – Описание. **овсюду**] **отвсюду** – Летописец. **овсюду** – Описание. **отвсюду** – список 80-х гг. XVIII в. 48Л. **ѣже** **бо**] в Описании дано как окончание стк. 48Л. **бо**] **бѣ** – Описание. у архим. Леонида нет. **слава**] **и** **слово** – Летописец. **слава** – Описание. **и** **слово** – список 80-х гг. XVIII в. **изыде**] **изыде** – Летописец. **изыде** – Описание. **изыде** – список 80-х гг. XVIII в. **ѣ**] **ѣ** – Описание. **повсюду**] **повсюду** – Летописец. **повсюду** – Описание. 49Л. **иностранни**] **но** **и** **иностранни** – Летописец. **ино** **иностранни** – Описание. **но** **иностранни** – список 80-х гг. XVIII в. **иностранни** – К. Я. Тромонин, архим. Леонид. **иностранни** – Г. М. Зеленская. **издалече**] **издалече** – Летописец, Описание. **издалеча** – архим. Леонид. **шестви**] **шестви** – Летописец. **творѣ**] **творѣ**] **творят** – Летописец. **творятъ** – Описание. 49Л. **любезнѣ**] в Летописце и списке 80-х гг. XVIII в. нет. **любезнѣ** – Описание. **любезнѣ** – К. Я. Тромонин (а и б), архим. Леонид. **дивленіе**] **дивленіемъ** – Летописец.

удивленієм – Описание. **здѣніа**] **нань** – Летописец. **нань** – Описание. **нань** – список 80-х гг. XVIII в. зданіе – архим. Леонид. **зрѣ]** **зрят** – Летописец. **зрѣтъ** – Описание. **50Л. црѣковъ]** **црѣвъ** – Летописец. **снѣ]** **сѣ** – Летописец. **снѣ** – Описание. **сѣ** – список 80-х гг. XVIII в. **дстѣнѣ]** **дстѣся** – Летописец. **дстѣся** – Описание. **в]** **в'** – Описание. **пролѣтнѣ]** **пролѣтѣ** – Летописец. **пролетнѣ** – Описание. **50Л. жѣ]** **жѣ** – Описание. у К. Я. Тромонина (а и б) и архим. Леонида нет. **зрѣтѣ]** • **з** • **рѣг** • – Летописец. **зрѣг** **году** – Описание. 7193 – список 80-х гг. XVIII в. 7193-тиѣ – К. Я. Тромонин (а и б). 7193 – архим. Леонид. [**мѣ** **гѣн**^ѣ**а**[**рѣ** **нѣ**^ѣ]] так в надписи. в Летописце, Описании, списке 80-х гг. XVIII в., у К. Я. Тромонина (а и б) и архим. Леонида без скобок. **мѣ** **гѣн**^ѣ**а**[**рѣ**]] **мѣ** **генварѣ** – Летописец. **мѣ** **генварѣ** – Описание. **мѣ** **генварѣ** – список 80-х гг. XVIII в. **мѣ** **Генуарѣ** **осмонадѣсятое** – К. Я. Тромонин (а). (**мѣ** **генуарѣ** **осмонадѣсятое**) – К. Я. Тромонин (б). **мѣ** **януарѣ** – архим. Леонид. [**мѣ** **януарѣ**] – Г. М. Зеленская. [**нѣ**] в Летописце оставлено свободное место для даты. в Описании нет. **въ** ... **дѣнь** – список 80-х гг. XVIII в. **осмонадѣсятое** – К. Я. Тромонин (а), архим. Леонид. ^ѣ только в Летописце. **51Л. дѣво]** **дѣво** – Летописец. **дѣво** – Описание. **сѣмъ** **бо** – Летописец. **сѣмъ** – Описание. **сѣмъ** **бо** – список 80-х гг. XVIII в. **настоѣщѣмъ]** **настоѣщѣмъ** – Летописец. **настоѣщѣмъ** – Описание. **лѣто**^ѣ] **лѣтомъ** – Летописец. **совѣшѣю]** **совѣшѣся** **и** **дстѣся** – Летописец. **совѣшѣся** **и** **освятѣся** – список 80-х гг. XVIII в. **совѣшѣся** – К. Я. Тромонин (а и б), архим. Леонид. **51Л. ѣже]** **юже** – Летописец, Описание. **юже** – список 80-х гг. XVIII в. **еже** – архим. Леонид. **ложнѣю]** **сложенную** – К. Я. Тромонин (а и б), архим. Леонид. **сѣ**^ѣ **таблицѣ]** **таблицѣ** **сѣю** – Летописец. **таблицѣ** – Описание. **таблицѣ** **сѣю** – список 80-х гг. XVIII в. **скончѣю]** **скончѣю** – Летописец. **скончѣю** – Описание. **скончѣю** – К. Я. Тромонин (а и б), архим. Леонид.

52Л.-52Л. Представляли «особую приписку» к тексту. К. Я. Тромонин (б) отметил лишь нечитаемые остатки букв. В Летописце, Описании и у архим. Леонида строки не прочитаны. Г. М. Зеленская приводит стк. 52Л-52Л из надписи 67 в рабочей реконструкции А.Г. Авдеева. 52Л. **то** **къмо** **і** **звѣли** **читѣти** **знѣ**[...] **ти**] и ким они зр...т – Г. М. Зеленская. 52Л. **то**

бѹ[...]риб[...]ти] т... рио... – Г. М. Зеленская.

В «летописи» даны девять дат, которые ее автор, архимандрит Никанор, считал ключевыми в истории Ново-Иерусалимского монастыря. Однако рассчитаны они на человека, хорошо знакомого с подробностями биографии патриарха Никона, для паломника-«простеца» они создают определенные трудности. Первая дата – 1652/1653 г. (2. Стк. 21) – год основания Иверского Валдайского монастыря – была важна как дата основания первой обители, созданной Никоном уже в сане патриарха³⁰. Вторая дата – 17 июня 1657 г. (2. Стк. 33Л, 37) – определяет время закладки деревянной церкви Воскресения Христова в будущем Ново-Иерусалимском монастыре в присутствии царя Алексея Михайловича, «нарекшего» имя обители. Она подтверждается книгами Патриаршего Казенного приказа, где отмечен «поход» патриарха Никона в Воскресенский монастырь 15 июня 1657 г.³¹ Третья дата – 18 октября 1657 г. (2, стк. 50Л) – день освящения деревянной Воскресенской церкви – известна по Елеонскому кресту и подтверждается книгами Патриаршего Казенного приказа³². Даты трех следующих событий даны без указания года. Две из них относятся к 1658 г. Первая – 27 апреля (3, стк. 3Л) – день закладки каменного Воскресенского собора – не встречается в иных источниках и потому ее можно считать уникальной. Вторая дата – день окончательного отъезда патриарха Никона из Москвы в Новый Иерусалим – 10 июля (3, стк. 5Л) – назван и в сочинении Ивана Шушерина³³. А вот третья дата, определяющая время пребывания опального патриарха в Новом Иерусалиме в восемь лет и 3 месяца (3, стк. 5П) – может являться либо ошибкой резчика, вырезавшего вместо положенной пятерки (€) тройку (Г), либо lapsus memoriae самого о. Никанора, так как патриарх Никон, отъехавший из Нового Иерусалима на Священный Собор 1 декабря 1666 г. в общей сложности провел в обители, как подчеркивал Иван Шушерин, 8 лет и 5 месяцев³⁴. Следующие две даты требуют отдельного пояснения. Первая – 15 лет (3, стк. 9Л) – определяет отрезок времени от водворения патриарха Никона в Феропонтове монастыре до его погребения в Ново-Иерусалимском монастыре, на что имеется прямое указание у Ивана Шушерина³⁵. Вторая дата – 7187 г. (3, стк. 11Л) – связывает год окончания ссылки с паломничеством царя Федора Алексеевича в Новый Иерусалим 1 декабря 7187/1678 г., после которого были возобновлены работы по строительству Воскресенского собора, а государь принял решение о возвращении опального патриарха в основанную им обитель³⁶. Получается, что автор «летописи» считал эту дату основной для определения длительности пребывания патриарха Никона в Ново-Иерусалимском монастыре и в ссылке, надеясь на то, что «читатель честный» сам определится с хронологией событий, заключенных между двумя этими датами. Завершает летопись дата освящения каменного Воскресенского собора – 18 января 1685 г. (4, стк. 50П).

Показательно, что о. Никанор не назвал в «летописи» день смерти и погребения патриарха Никона – очевидно, ориентируясь на то, что они уже даны в эпитафии, составленной ранее архимандритом Германом³⁷.

Труд о. Никанора интересен и тем, что находился в русле традиций, заложенных основателем Ново-Иерусалимской обители, патриархом Никоном. Сложившаяся в ее стенах «никоновская интеллектуальная школа» по-видимому, сыграла исключительную роль в истории русской эпиграфики в плане начального этапа становления этой дисциплины как науки. Я имею в виду, видимо, первый в русской исторической науке опыт использования эпиграфических документов в качестве исторического источника³⁸.

Одним из таких источников стихотворной летописи стала надпись на Елеонском кресте³⁹. Чтобы наглядно представить, как о. Никанор использовал и интерпретировал надпись на Елеонском кресте в качестве исторического источника, составим таблицу:

Надпись на Елеонском кресте ⁴⁰	Плита 2
<p>водрузися свѣтыи вѣстѣнным крѣтъ гда бга і спаса ншгв іиса хрѣта</p>	<p>Стк. 51: ѿ свидѣтѣствѣѣ ѡ се^м тои водруже^н [ый] // [ѡный] крѣтъ на горѣ елеонѣ кам^е "ны"</p>
<p>на сен горѣ елеонѣ ѿ востока прямо лавры свѣтагв живоноснагв воскресенія на свѣтомъ сиѡнѣ</p>	<p>Стк. 42: і дошешима ѿма горы элео [на] // лавры сеа к востоку бѣ прямо ж сиѡна</p>
<p>понеже тишаншини великий гдѣрь црѣ і великин кнзь алеѣїи михаиловичь, всеа великия і малыя і вѣлыя росіи самодержецъ, вѣдѣчи в' зачатїи лавры сия на освѣщенїи храма свѣтагв живоноснагв хрѣтова воскрѣнїя древянагв</p>	<p>Стк. 38Л: и бѣ тѣ^ѣ црѣ блговѣрных на ѡсцѣни^и Стк. 35П-36Л: бѣ во с ни^и [і] совѡ сцѣнны^и архiere^ескїи // на ѡсцѣненїе си хрѣта древта^и наго</p>
<p>і по освѣщенїи цркви, походя скрѣтъ мнѣтырскогв основанїя</p>	<p>Стк. 39: ѡбне по ѡсцѣненїи храма того // іа [е] црѣ со</p>

	стѣ́ шим ѡкрѣ́тъ мнѣ́тра сегѡ
и посмотри сю́дѡ і сю́дѡ на широтѣ́ пространства полнагѡ і возлюбѣ́ е	Стк. 43: мѣ́тра се́ ^{гѡ} на широтѣ́ прѡ́странѣ́тва зрѣ́аш [ε] // сю́дѡ и сю́дѡ і возлюбѣ́ста ѣ́ вѣ́щѣ́
і нарече́ ѡмя мнѣ́тро новын іерлѣ́мъ	Стк. 44Л-45П: ѡмя мнѣ́тры[ю] стѣ́мѣ́ тако нарече́ // нѡ́выи іерлѣ́м мнѣ́тры воскресѣ́скі
і чѣ́тныя своя рѣ́ки писаніемъ изобрази	Стк. 47Л: рѣ́ки своѣ́мъ писаніемъ и́зъ ѡбрази́
егѡ́ ж патрѣ́архѣ́ в' ковчеже́цъ сре́бренъ вложи, в' вѣ́чное бѣ́гословеніе в лавре́ свѣ́тагѡ воскрѣ́нїя положи	Стк. 49: то пи́саніе патрѣ́архѣ́ в' ковче́жѣ́ вложи // ра́ди вѣ́чнаго бѣ́гословенїа положи
лѣ́та зрѣ́сѣ́ годѣ́, а ѡ́ еже по плоти́ рѣ́жства бѣ́га слова́ а́хъ пѣ́тдѣ́сятъ седѣ́мгѡ́ годѣ́ ѡ́ктябѣ́ря вѣ́ ии́ ^{ае}	Стк. 50: на́тоѡ́ща ^{гѡ} лѣ́та ѡ́ мира ^д а́нїа [зрѣ́сѣ́ ^{гѡ} днѣ́ мѡ́ ^к тѣ́ ^р а] // крѣ́тъ во́рѡзѣ́н ѡ́ хрѣ́сто́ва во́лощѣ́нїа [а́хнзго]

Вторым эпиграфическим источником для стихотворной летописи стала стихотворная эпитафия патриарху Никону. Приведем таблицу:

Эпитафия патриарху Никону	Таблица 1-2
Стк. 3Л: Горнихъ ища́ родителъ вели́ми ѡ́рече́ся	Стк. 16Л: [го] нѣ́го іща́ до́лгѡмъ всѣ́мъ презира́м
Стк. 6: Маниемъ дивнымъ даде́ емѣ́ стражѣ́ стада, // Постави́ бѣ́гъ пасты́рѡмъ всего́ си́ ограда́	Стк. 12: нѣ́конѣ́ архіе́пкопѣ́ москѡ́вы грѣ́да // і всѣ́а́ росси́н патрѣ́архѣ́ си́ ста́да
Эпитафия патриарху Никону	Таблица 3-4
Стк. 11П: Воскрѣ́сшагѡ́ вели́и́ храмъ, тако́ Пале́стинскі́и	Стк. 3П: тако́ва́ ѡ́коже́ бѣ́ і́ пале́стинѣ́ска́а

<p>Стк. 17: Црѣ егда воздвиже к томѸ благосерда // Феодора и ко всен цркви милосерда</p>	<p>Стк. 12: ѿво во црство бѣ црѣ сѣи бл҃госе҃да // еже і ко ѡвѣтели сѣи мл҃срда</p>
<p>Стк. 21Л: Положися і во гроб црскими рѹкама</p>	<p>Стк. 18П: ѡного во тѣло црѣ тѸ во гробѣ положи</p>

Третьим эпиграфическим источником летописи стали «листы» «путеводителя» по Воскресенскому собору. Их текст был несколько сокращен и подчинен стихотворному размеру. Приведем примеры:

«Листы» эпиграфического «путеводителя»	Таблица 4
<p>От свѣтыа Голгофы разсѣлася // гора во время оно егда на кресте // возопи Исѹ гласом велиим і испѹсти дх҃нѣциі же гл҃ют како тою // скважнею сниде кровь Христова на главѸ АдамовѸ ПИКА</p>	<p>Стк. 19-20: в цркви стѣго прѣчи іѡанна // по гогофою что с камени издо^{лб}лена // іаѣже разсѣде^са гора в тра^ть хр҃стовѹ // скванею кро^в [хѡа] тече на лѡвѹ адам^ов [ѹ]</p>
<p>[под свѣтою голгофою црковь іѡанна прѣчи, тоє црковь держатъ греки. в ней тамо гроб мелхиседека, первого архiereя іерлимскаго, здѣ же на сем мѣсте гроб свѣтѣишаго архiereя никона, патрiарха м]оскѡвъ [ского]</p>	<p>Стк. 21: Та^м гроб^ѣ мелхиседека [архiereя] іерлимскаго // здѣ^т гроб^ѣ никона патрiарха москѡвскаго</p>

Как видим, о. Никанор весьма бережно отнесся к источникам и даже вплеl в поэтическую ткань их ключевые фрагменты. Используя надпись на Елеонском кресте, он смог сохранить и имевшиеся в ней рифмы. Подчеркнем, что задача автора была осложнена тем, что его летопись имела форму акростиха, и каждая строка ее должна была начинаться с определенной буквы. Так, большую часть цитируемых строк левой половины «летописи» занимает слово «архимандрит».

Одной из особенностей литературного стиля архимандрита Никанора является повышенное внимание к христианским святыням. При этом рассказ о них сообщает повествованию необходимый «церковно-археологический» контекст, в котором описываемая святыня занимает подобающее ей место. Так, имеющийся в заключительной части Записки об иконе Божьей Матери Троиручицы рассказ о святынях Хилендарского монастыря на Афоне помещает описываемый образ в один ряд с важнейшими реликвиями, хранящимися обители «**таже ѿ хилендѣрѣ, рѣсѣнскѣи же лѣова дѹста сказѹетсѣ, ѡвѣтель, в' нѣиже цѣрковѣ прѣсѣтѣи вѣцы чѣнагѡ ѣлѣ ввѣденѣи, ѿдѣже повѣдаютѣ вѣки хрѣта бѣа нашегѡ крѡвь вѣ стклѣнничномѣ крѣтѣ ѿ власѣи вѣрады ѣгѡ, ѿже терзѡхѣ беззакѡннѣи ѿдѣн вѡ вѣрѣмѣ свѣтѣи вѡлнѣи страсти ѣгѡ, ѿ свѣтѣи пеленѣи ѣгѡ, ѿ крѣтѣ. тамо же ѿ чѣнагѡ икѡна прѣсѣтѣи вѣцы, таже глѣтсѣ трѡерѣчица»⁴¹.**

Без этой фразы читатель вряд ли смог бы составить полное представление о значимости чудотворного образа.

В «летописи» «церковно-археологическое» отступление связано с двумя крестами, установленными патриархом Никоном – Кийским и Елеонским. При этом рассказ о них занимает – при ограниченности объема произведения – весьма обширное место. Первому кресту уделено 11 строк, второму – 7 строк, что составляет более трети произведения. И это не случайно: оба описания посвящены главной цели «летописи» – апологии патриарха Никона. А этой цели – прямо или косвенно – было посвящено большинство «листов» «эпиграфического» путеводителя по Ново-Иерусалимскому монастырю, созданных после погребения здесь опального патриарха.

Источником, откуда о. Никанор черпал сведения о Кийском кресте, было сочинение самого патриарха Никона «Сказание о святом кресте, что в заливе Белого моря, на Кии-острове, в Крестном монастыре»⁴². При этом совпадения «летописи» и Сказания о Кийском кресте с сочинением Иоанна Шушерина минимальны. Сопоставим эти произведения:

Плита 2	Сказание о Кийском кресте	Сочинение Иоанна Шушерина ⁴³
Стк. 25Л: на мѡрѣ ѡкианѣ вѡторѡм ѡвѣтель	Монастырь... иже есть на мори пред Онежским устьем	
Стк. 26Л-27Л: а ѡже в не^м положѣно ѿ стѣхѣи мощѣи // ѣсть бо не^м нѣе	В нем же водружена есть часть самого того Животворящаго креста и от святых мощей мно-	...и положил в нем до трех сотен частиц святых мощей

<p>моцѣй // ѿсть бо не ѿнѣ двою со дражаши вещь // стаго і живоворщаго древа часть</p>	<p>гих святителей, муче- ников и прочих</p>	
<p>Стк. 28: той же мнѣрь нарече стауро по рѣкѣ // ѿже бо ѿмандѣса крѣтъ по словѣнскѣ</p>	<p>...и именовать той свя- тый монастырь Грече- ски Ставрос, еже есть Словенски крест</p>	<p>...повеле им строить мона- стырь, именуе- мый по-гречески Ставрос (по- русски Крест)</p>

Легко заметить, что «летопись» расходятся с сочинением Иоанна Шушерина в таких немаловажных деталях, как количество реликвий, находящихся в Кийском кресте, что еще раз свидетельствует не только о независимости этих произведений друг от друга, но и о том, что сочинение Иоанна Шушерина было создано позднее «летописи»⁴⁴.

При этом в описании Кийского креста архимандрит Никанор опускает многие подробности, известные по Сказанию и сочинению Иоанна Шушерина. Так, в «летописи» не говорится ни о причинах поставления креста, ни об изготовлении нового креста в Москве «из кипарисового дерева, в высоту и в ширину по точному подобию креста Христова», ни о последовавшем вслед за его установкой чуде – взятии шведской крепости Динабург⁴⁵. У архимандрита Никанора – иная задача. Установка обетного креста для него – свидетельство особого благочестия патриарха Никона. Вот почему он совмещает два одновременных события – установку обетного креста и основание Кийского Крестного монастыря и изготовление нового креста в 1655 г. в Москве в единовременный акт и дает восторженное описание Кийского креста. При этом особый упор о. Никанор делает на его чудотворные свойства. Крест этот – «чюдворитѣ» (2. Стк. 25Л), в нем положено «не ѿнѣ двою со дражаши вещь» (2. Стк. 26Л) – «стыхъ моцѣй» (2. Стк. 26Л), «стаго і живоворщаго древа часть» (2. Стк. 27Л), «и ризы спсителя нше хрта часть» (2. Стк. 27П). И в этом отношении описание основы чудотворящей силы Кийского креста у архимандрита Никанора оказывается более подробным, чем у Иоанна Шушерина, который считал необходимым и достаточным дать лишь краткую характеристику внешнего вида и художественных достоинств святыни. Но, если Иоанн Шушерин касается чудотворящей силы Кийского креста как святыни государственной, то архимандрит Никанора больше привлекает его утилитарное значение – как своего рода маяка, который испускает «прѣвѣтла лѣча» (2. Стк. 29П) и потому «вѣди ѿсть всѣ плавающим на морѣ» (2.

Стк. 29Л). Иначе говоря, автор «летописи» возвращается к первоначальному значению креста, воздвигнутого будущим патриархом Никоном в память о чудесном спасении во время морской бури. И здесь вполне естественным кажется бегло очерченный образ паломников, приходящих на остров с пением тропаря на поклонение кресту («Кресту Твоему поклоняемся, Владыко, и Святое Воскресение Твое славим»)⁴⁶.

Отметим, что архимандрит Никанор не был единственным книжником XVII в., посвятившим Кийскому кресту стихотворные строки. Между 1655-1658 гг. подъячий приказа Большого дворца Алексей Захарьевич Онуфриев написал три стихотворения на водружение Кийского креста⁴⁷. Однако, в отличие от «летописи» о. Никанора, его вирши, видимо, имели исходным пунктом Слово о Животворящем Кресте Господнем, писанное святейшим патриархом Никоном⁴⁸ воспевали крест как главный символ христианской культуры и являлись своеобразным предисловием к сочинению патриарха, готовившегося к печати.

К Елеонскому кресту, напротив, у архимандрита Никанора интерес не «церковно-археологический», а апологетический. Надпись на кресте служит для него решающим аргументом в полемике с обвинителями патриарха Никона, утверждавшими, будто тот «самъ проречѣ» имя Ново-Иерусалимскому монастырю. О том, что это название – инициатива царя Алексея Михайловича «свидѣтѣствѣѣ ѡ сеѣ тѣмъ вѣрѣже н[ый][бный] крѣстѣ на горѣ елѣонѣ камѣны» (2. Стк. 51). А кто в этом хочет удостовериться – «аще кто хоще истинѣ ѡ сеѣ ѡвѣдать самъ да иде на елеонъ горѣ [тѣ] да види» (3.Стк. 2).

Богослужбные тексты в «летописи» цитируются неоднократно, но, в зависимости от контекста, играют различную роль. Так, в одном месте (2, стк. 30) архимандрит Никанор цитирует тропарь на поклонение кресту («крѣстѣ твоемѣ покланѣемса, хрѣте, и стѣбе воскресѣніе твое поѣмѣ и славимъ»)⁴⁹. для создания образа паломников, приходящих на Кий-остров для поклонения кресту. В другом месте реминисценция из богослужебного текста, внедренная в ткань поэтического повествования (1, стк. 14П – 2, стк. 15Л: «аки ѡцѣ слово истинѣыѣ исправлѣага // апѣстолскиѣ преданіеѣ і стѣхѣ ѡцѣ»), связана, вероятно, со скрытой апологией патриарха Никона. Она создает достаточно сложную аналогию даже для читателя-интеллектуала. Дело в том, что здесь имеется непрямая цитация самогласна 3-го гласа, исполняемого во время богослужения в седьмую неделю по Пасхе: «апѣснхѣ преданіиѣ извѣстниѣ храниѣтѣлѣ выѣсте стѣи ѡцы, стѣыѣ во трѣцыѣ едиѣно свѣцѣное православноу наѣчнѣше, ѡрѣево хлѣнѣе собѣрнѣ низложѣсте, снѣмѣ же и

МАКЕДОНІА ДХВОРЦА ѠБАНЧІВШЕ, ѠСХДИСТЕ НЕСТОРІА, ЁНТІХА Н
ДІѠСКВРА, САВЕЛІА ЖЕ Н СЕВІРА БЕЗГЛАВНАГО, НХЪЖЕ ПРѠЛЕСТИ
НЗБАВІТИСЯ НАМЪ НСПРОСИТЕ»⁵⁰

- ¹ Позднеев А. В. Никонівская школа песенной поэзии // ТОДРЛ. 1961. Т. XVII. С. 419-428.
- ² Федорова Е. В. Латинская эпитафка. М., 1969. С. 180.
- ³ Леонид, архим. Описание Воскресенского собора Ново-Иеру-салимского монастыря. М., 1870 (репринт: М., 2001); Леонид, архим. Историческое описание ставропигиального Воскресенского, Новый Иерусалим именуемого монастыря. СПб., 1876. С. 81-102.
- ⁴ Зеленская Г. М. «Каменный путеводитель» XVII в. по Воскресенскому собору Ново-Иеруса-лимского монастыря // Искусство христианского мира. Вып. 3. М., 1999. С. 152-174.
- ⁵ Библиотека ТашГУ. № 4 09/618. Л. 1-6. Благодарю Г. М. Зеленскую за предоставленное в мое распоряжение ксерокопию списка. К сожалению, в ксерокопии утеряны листы 2 об. - 3.
- ⁶ ОР РГБ. Ф. 310 (собрание В. М. Ундольского). № 1119. Л. 124 - 128. Благодарю С. И. Баранову, указавшую мне на этот источник.
- ⁷ Дианова Т. В. Филиграния XVII-XVIII вв. «Герб города Амстердама». М., 1998. № 317 - 1717-1718, 1723 гг. Благодарю Л. И. Алехину и Т. В. Анисимову за помощь в определении филиграния.
- ⁸ Леонид, архим. Описание... С. 52; Леонид, архим. Историческое описание... С. 89.
- ⁹ Богданов А. П. Филиграноведение - вчера и сегодня // История и палеография. Ч. II. М., 1993. С. 384-385.
- ¹⁰ Тромонин К. Я. Краткое описание Воскресенского монастыря до 1685 г. по надписи, иссеченной на каменных досках. М., 1841. В леммах к «летописи» эта публикация обозначена буквой «а» при фамилии издателя.
- ¹¹ Достопамятности Москвы. Изд. К. Я. Тромонин. М., 1846. С. 33-36. № 2. Благодарю А. К. Станюковича за указание на это издание. В леммах к «летописи» эта публикация обозначена буквой «б» при фамилии издателя.

- ¹² Леонид, архим. Описание... С. 52-60; Леонид, архим. Историческое описание ставропигиального Воскресенского, Новый Иерусалим именуемого монастыря // ЧОИДР. 1874. Кн. 3. С. 92-98 (по предыдущей публикации): Леонид, архим. Историческое описание... С. 92-98 (по изданию 1874 г.).
- ¹³ Позднеев А. В. Никоновская школа... С. 423; Панченко А. М. Русская стихотворная культура XVII в. Л., 1973. С. 113-114. В 2002 г. вышла монография Г. М. Зеленской, где стихотворная «летопись» была опубликована гражданским шрифтом. К сожалению, это издание пока осталось мне недоступным.
- ¹⁴ Зеленская Г. М. Святыни Нового Иерусалима. М., 2002. С. 97-106.
- ¹⁵ Позднеев А. В. Песни-акростики Германа // ТОДРЛ. 1958. Т. XIV. С. 369.
- ¹⁶ Цит. по: Ставропигиальный Воскресенский, «Новый Иерусалим» именуемый, монастырь. Историческое описание // Крестный путь патриарха Никона. М., 2000. С. 28-29.
- ¹⁷ О нем см.: Салмина М. А. Никанор // Словарь книжности и книжников Древней Руси. Вып. 3 (XVII в.). Ч. 2 (И-О). СПб., 1993. С. 379-380. Список произведений архимандрита Никанора можно дополнить Запиской об иконе Божьей Матери Троиручицы, запечатленном в надписи в Воскресенском соборе Ново-Иерусалимского монастыря в августе 1710 г. и сохранившейся в уже упомянутой рукописи рубежа 10-20-х гг. XVIII в. [РГБ ОР. Ф. 310 (собрание В. М. Ундольского). № 1119. Л. 130-133].
- ¹⁸ Панченко А. М. Русская... С. 113. Прим. 27.
- ¹⁹ Позднеев А. В. Песни-акростики... С. 369; Сазонова Л. И. Евфимий Чудовский – новое имя в русской поэзии XVII в. // ТОДРЛ. 1990. Т. XLIV. С. 306.
- ²⁰ Ср.: Былинин В. К., Илюшин А. А. Начало русского виршеписания // Виршевая поэзия (первая половина XVII в.). М., 1989. С. 17-19.
- ²¹ Сохранившиеся списки: Опись дьяка Бориса Остолопова (1685) // РГАДА. Ф. 1209 (Поместный приказ). Оп. 4. Д. 5092. Л. 215 об. - 218; РГБ ОР. Ф. 178 (Музейное собрание). № 871. Л. 20 об. – 23 (список первой трети XIX в.); Описание надписей Воскресенского Ново-Иерусалимского монастыря // РГБ ОР. Ф. 310 (собрание В.М. Ундольского). № 1119. Л. 116-118 (de visu) (рукопись середины 20-х гг. XVIII в.). Эта надпись, никогда не публиковавшаяся, готовится мною к изданию.
- ²² Зеленская Г. М. Святыни... С. 107
- ²³ Панич Т.В. Афанасий // СККДР. Вып. 3 (XVII в.). Ч. 1. А-З. СПб., 1992. С. 120, 122-123.
- ²⁴ РГАДА. Ф. 1209 (Поместный приказ). Оп. 4. Д. 5092. Л. 214.
- ²⁵ РГБ ОР. Ф. 310 (собр. Н.М. Ундольского). № 1119. Л. 116.
- ²⁶ См.: Сазонова Л.И. Поэзия русского барокко (вторая половина XVII – начало XVIII в.). М., 1991. С. 115.
- ²⁷ Зеленская Г. М. Святыни... С. 107-108, 265.

- ²⁸ Книга Большому Чертежу. Подг. к печати и ред. Н.К. Сербиной. М.; Л., 1950. С. 89.
- ²⁹ См.: *Сазонова Л. И.* Поэзия русского барокко... С. 115.
- ³⁰ Известие о рождении и воспитании и о житии святейшего Никона, патриарха Московского и всея России. М., 1997. С. 40.
- ³¹ *Писарев Н.* Домашний быт русских патриархов. Казань, 1904. Приложения. С. 133.
- ³² Писарев Н. Домашний быт... Приложения. С. 138.
- ³³ Известие о рождении. С. 55.
- ³⁴ Там же. С. 84, 94.
- ³⁵ Там же. С. 138–139.
- ³⁶ Там же. С. 160.
- ³⁷ Любопытно, что один из переписчиков «летописи» внес эти данные в текст копируемой им надписи (Библиотека ТашГУ. № 4 09/618. Л. 4 об.).
- ³⁸ Если не считать перевода латинской надписи на Спасской башне Московского Кремля, сделанного Николаем Спафарием в конце 1671 или начале 1672 г. и затем расхоронившегося в большом количестве списков как своеобразное приложение к повестям о начале Москвы. О нем см.: *Белоброва О. А.* Латинская надпись на Фроловских воротах Московского Кремля и ее судьба в древнерусской письменности // Государственные музеи Московского Кремля. Материалы и исследования. Вып. V. Новые атрибуции. М., 1987.
- ³⁹ В устной беседе Г. М. Зеленская высказала сомнения в принадлежности белокаменного Елеонского креста времени патриарха Никону. По ее мнению, крест был установлен позже – и не исключено, что архимандритом Никанором. Решающим аргументом она считает наличие в надписи термина «лавра», не применявшегося к Ново-Иерусалимскому монастырю при патриархе Никоне, но вошедшему в обиход в правление Федора Алексеевича. Однако Иоанн Шушерин указал, что Елеонский крест «был водружен по изволению благочестивого царя Алексея Михайловича и по благословию патриарха Никона в знак любви и согласия и к начинанию святой обители, наименованной Новый Иерусалим, как свидетельствует и самая надпись, высеченная славянскими буквами на святом кресте» [Известие о рождении... С. 180–181]. Символично, что у этого креста состоялось прощание патриарха с братией Ново-Иерусалимского монастыря перед отъездом на Священный собор 1666 г. У этого же креста в августе 1681 г. был установлен гроб с телом патриарха, и отсюда он начал последний путь по монастырю в Голгофский придел, а оттуда – на место вечного упокоения в Иоанно-Предтеченском приделе [Известие о рождении. С. 94, 180–181]. Наличие в надписи на кресте «стихоподобных вкраплений в прозу», проникших в древнерусскую книжность в начале XVII в., являются одним из основных признаков литературного стиля патриарха Никона, что косвенно может указывать на его авторство этой надписи. Однако наименование Ново-Иерусалимского монастыря лаврой не соответствует эпохе патриарха Никона: это название закрепилось за обителью после его смерти. Помимо этого, как уже говорилось, в надписи под одной датой совмещены два разновременных события – приезд царя Алексея Михайловича и освящение

деревянной церкви Воскресения Христова, что вряд ли было возможно при жизни патриарха Никона. В таком случае, можно предположить, что надпись, сохранившаяся на кресте, совместила две редакции – раннюю, вырезанную при патриархе Никоне, и позднюю, сделанную его учениками. К ранней редакции можно отнести надпись с датой основания обители и полной титулатурой патриарха Никона: «водръзися свѣтын вѣштвеннын крѣтъ гда бга і спса ншгв іиса хрта блгословеніем великагв гдѣна і гдрѣ никона, свѣтѣшиагв архінепкпа црѣствующагв великагв града москвы і всеа великия і малыя і бѣлыя росіи патриарха лѣта зрѣсѣ году, а ѿ еже по плоти рѣства бга слова ахъ пѣтдесять седмагв году сѣктября въ нѣ^{ае}». По-видимому, в ранней редакции надписи имелась и формула «во царство благочестивейшаго великаго государя царя и великаго князя Алексея Михайловича, всея Великия и Малыя и Бѣлыя России самодержца», которое предшествовало титулу патриарха. «Поэтическая» часть надписи относится ко второй редакции. Возможно, изображение Распятия также появилось при переделке креста. К сожалению, утрата креста не позволяет провести палеографический анализ надписи, которая окончательно решила бы вопрос о времени создания Елеонского креста.

⁴⁰ Текст надписи на Елеонском кресте даем по Описи 1685 г. с уточнениями по новооткрытым спискам: ОР РГБ Ф. 178 (Музейное собрание). № 871. Л. 25 (список первой трети XIX в.); Описание надписей Воскресенского Ново-Иерусалимского монастыря // РГБ ОР. Ф. 310 (собрание В. М. Ундольского). № 1119. Л. 118-119, 128-128 об. (рукопись рубежа 10-20-х гг. XVIII в.); РГАЛИ. Ф. 195 (Остафьевский архив Вяземских). Оп. 1. Ед. хр. 6194. Л. 9-9 об. (список середины XIX в., гражданским шрифтом); Опись 1875 г. // РГАДА. Ф. 1635 (Ново-Иерусалимский монастырь). Оп. 1. Д. 32. Л. 350 об.-351 (гражданским шрифтом).

⁴¹ РГБ ОР. Ф. 310 (собрание В. М. Ундольского). № 1119. Л. 132 об.; исправления и добавления даны по списку РГБ ОР. Ф. 310 (собрание В. М. Ундольского). № 1138. Л. 20 об. – 23. Благодарю С. К. Савостьянову за указание на этот источник.

⁴² Публикация: Сказание о святом кресте, что в заливе Белаго моря, на Кию-острове, в Крестном монастыре // Кийский крест патриарха Никона. М., 2000. С. 9–10.

⁴³ Известие о рождении... С. 50–51.

⁴⁴ См.: Авдеев А. Г. Елеонский крест патриарха Никона // Ставрографический сборник. Кн. 1. М., 2001.

⁴⁵ Известие о рождении... С. 14, 50–51. На эти подробности, важные для понимания связи обетного креста с царским культом, обратила внимание К. А. Щедрина. См.: Щедрина К. А. Царей держава. Значение реликвий и символов Святого Креста и Страстей Крестовых в церковном освящении государственной власти. Историко-богословское исследование. М., 2000. С. 9.

⁴⁶ Сборник канонов Честному и Животворящему Кресту. М., 2001. С. 110.

⁴⁷ Публ.: Виршевая поэзия (первая половина XVII в.). М., 1989. С. 268–272.

⁴⁸ Публ.: Слово о Животворящем Кресте Господнем, писанное святейшим патриархом Никоном // Кийский крест патриарха Никона. М., 2000. С. 3–8.

⁴⁹ Триодь цветная. М., 1666. Л. 24.

⁵⁰ Там же. Л. 500.